

FERIA QUARTA HEBDOMADÆ SANCTÆ
AD MATUTINUM

Psalmus 94


IV*
V ení-te, exsultémus Dómino, iubi-lémus De-o, sa-lu-
tá-ri nostro. Præ-occupémus fá-ci-em e-ius in confessi-ó-ne,
et in psalmis iubi-lémus e- i.
Christum Dóminum, pro nobis tentá-tum et pas-sum, ve-
ní-te, ad-o-ré- mus.
Quóni-am De-us magnus Dóminus, et rex magnus super omnes



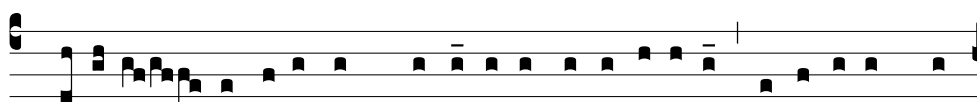
de-os. Quóni-am non repéllet Dóminus plebem su-am, qui-a in




manu e-ius sunt omnes fines terræ, et alti-túdines mónti-um



ipse cónspi- cit. vení- te, ad-o-ré- mus.



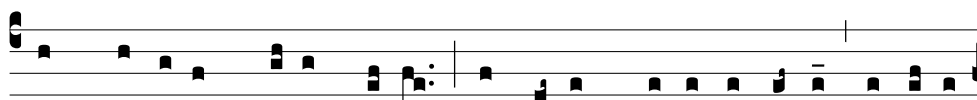
Quóni-am ipsí-us est ma-re, et ipse fe-cit illud, et á-ridam fun-



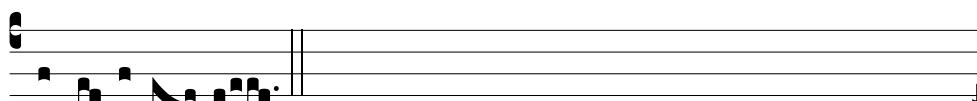
davérunt manus e-ius. Vení-te, ado-rémus, et pro-cidámus ante



De-um, plo-rémus co-ram Dómino, qui fe-cit nos, qui-a ipse



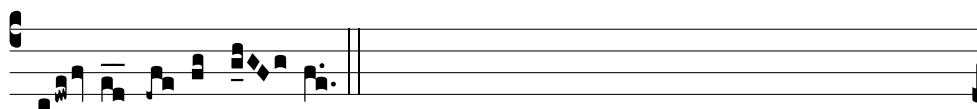
est Dóminus, De-us noster, nos autem pópu-lus e-ius, et oves



páscu-æ e- ius.



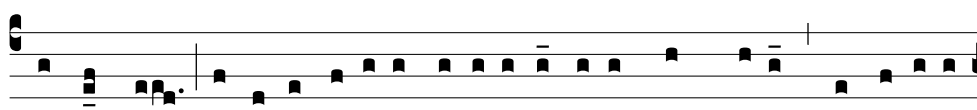
Christum Dóminum, pro nobis tentá-tum et pas-sum, ve-




ní- te, ad-o-ré- mus.



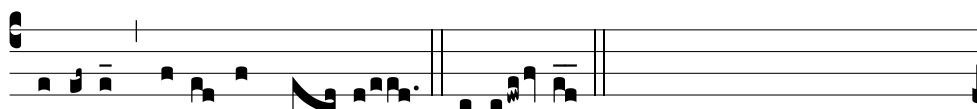
Hódi-e, si vocem e-ius audi-é-ri-tis: «No-lí-te obdurá-re cor-



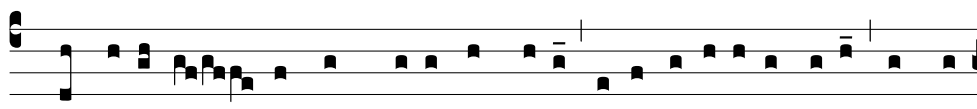
da vestra, si-cut in exacerba-ti-ó-ne secúndum di-em tenta-ti-ó-



nis in de-sérto: ubi tentavérunt me patres vestri: probavérunt et




vidérunt ó-pe-ra me- a. Vení- te,



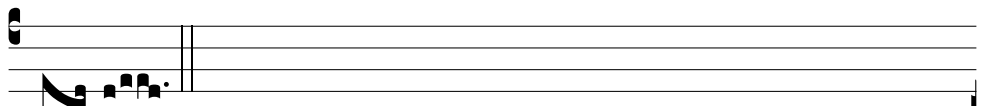
Quadragínta annis próxímus fu-i gene-ra-ti-óni hu-ic, et di-



xi: Semper hi errant corde. Ipsi ve-ro non cognovérunt vi-as



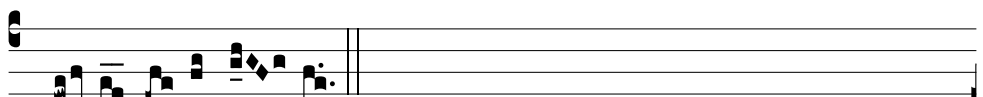
me-as: quibus iurávi in i-ra me-a: Si intro-íbunt in réqui- em



me- am.»



Christum Dóminum, pro nobis tentá-tum et pas-sum, ve-



ní- te, ad-o-ré- mus.



Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Si-cut e-rat



in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum.



A-men. vení- te, ad-o-ré- mus.



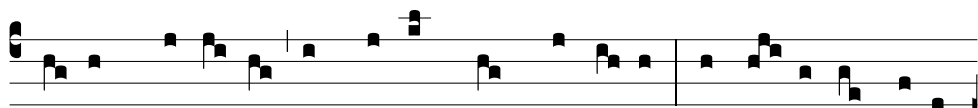
P Ange, lingua, glo-ri-ó-si proéli-um certámi-nis, et su-per
Cru-cis trophæ-o dic tri-úm-phum nó-bi-lem, quá-li-ter Redém-
ptor orbis immo-lá-tus ví-ce-rit. 2. De pa-réntis pro-toplá-sti
fraude Factor cóndo-lens, quando pomi no-xi-á-lis morte morsu
córru-it, ipse lignum tunc no-távit, damna ligni ut sólve-ret.
3. Hoc opus nostræ sa-lú-tis ordo depopósce-rat, multi- fór-mis
pro-di-tó-ris ar-te ut ar-tem fál-le-ret, et me-dé-lam ferret inde,
hostis unde læ-se-rat. 4. Quando ve-nit ergo sa-cri pleni-túdo



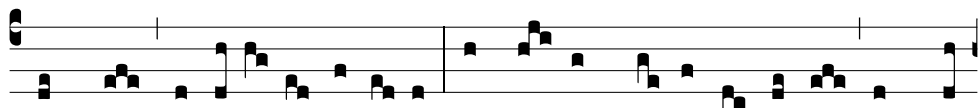
tém-po-ris, missus est ab arce Patris na-tus, or-bis, cóndi-tor,



atque ventre virgi-ná-li carne factus pró-di- it. 5. Lustra sex



qui jam per-á-cta tempus implens córpo-ris, se vo- lénte, na-tus



ad hoc, passi-ó-ni dé-di-tus, agnus in cru-cis le-vá-tur im-mo-



lándus stí-pi-te. 6. Æqua Patri Fi-li-óque, incli-to Pa-rácli-to,



sempi- térna sit be- átæ Tri-ni-tá-ti gló-ri- a, cu-ius alma nos



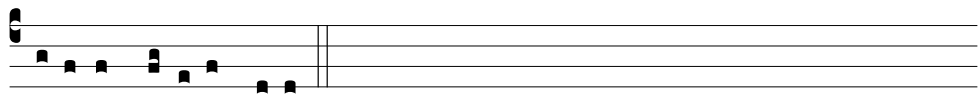
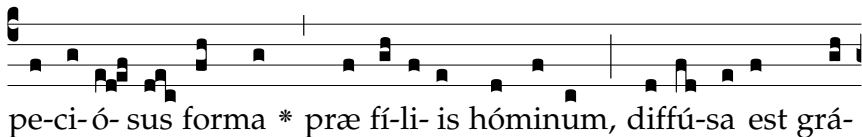
red-émit atque servat grá-ti- a. A-men.



1. Ant.

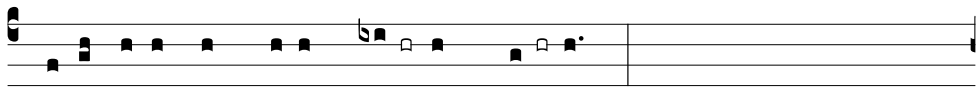
IV g

S

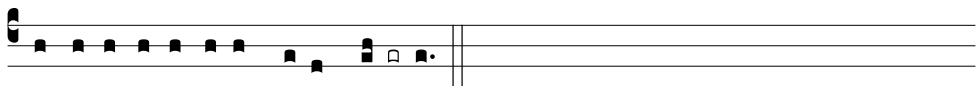


ti-a in lábi-is tu-is.

Psalmus 44 - I



1. Eructávit cor me-um **ver-bum bo-** num: *



di-co ego ópera *me-a* **Re-** gi.

2. Lingua mea **cá**lamus **scribæ**: * *velóriter scribéntis*.

3. Speciósus forma præ fíliis hóminum, † diffúsa est grátia in **lábiis tuis**: * *proptérea benedíxit te Deus in ætérnum*.

4. Accíngere gládio tuo super **femur tuum**, * *potentíssime*.

5. Spécie tua et pulchritúdine **tua**: *
inténde, próspere procéde, et regna.

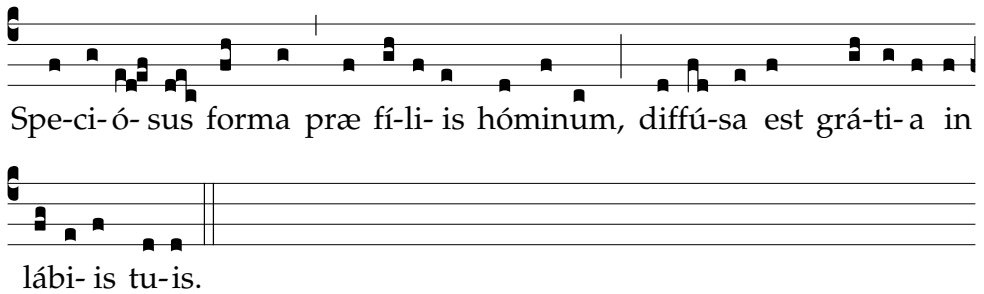
6. Propter veritátem, et mansuetúdinem, **et justítiam**: *
et dedúcet te mirábíliter délixtera tua.

7. Sagíttæ tuæ acútæ, pópuli **sub** te **cadent**: *
in corda inimicórum Regis.

8. Sedes tua, Deus, in **sæculum sæculi**: *
virga directiónis virga regni tui.

9. Dilexísti justítiam, et odísti **iniquitátem**: * *proptérea unxit te, Deus, Deus tuus, óleo lætítiæ præ consórtibus tuis*.

10. Myrrha, et gutta, et cásia a vestiméntis tuis, a dómibus ebúrneis: *
ex quibus delectavérunt te filiae regum in honóre tuo.
11. Astitit regína a dextris tuis in vestítu deauráto: *
circúmdata varietáte.
12. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
13. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, *
et in sácula sæculórum. Amen.



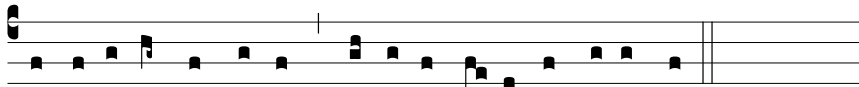
De mon cœur a jailli une excellent
parole ; * c'est que j'adresse mes œuvres à un Roi. * Ma langue est comme le roseau du
scribe * qui écrit rapidement. * Vous surpassez en beauté les enfants des hommes ; la grâce
est répandue sur Vos lèvres ; * c'est pourquoi Dieu Vous a béni à jamais. * Ceignez-Vous
de Votre glaive sur Votre hanche, * ô très puissant. * Avec Votre gloire et Votre majesté,
* avancez, marchez victorieusement, * Et réglez, pour la vérité, la douceur et la justice ;
* et Votre droite Vous conduira merveilleusement. * Vos flèches sont aiguës ; les peuples
tomberont sous Vous ; * elles perceront le cœur des ennemis du Roi. * Votre trône, ô Dieu,
est éternel ; * le sceptre de Votre règne est un sceptre d'équité. * Vous avez aimé la justice,
et haï l'iniquité ; * c'est pourquoi, ô Dieu, Votre Dieu Vous a oint d'une huile d'allégresse
d'une manière plus excellente que tous Vos compagnons. * La myrrhe, l'aloès et la casse
s'exhalent de Vos vêtements, des palais d'ivoire ; * de là Vous réjouissent * Les filles des
rois dans Votre gloire. La reine se tient à Votre droite, en vêtements tissus d'or, * couverte
de broderies.



2. Ant.

VI F

C

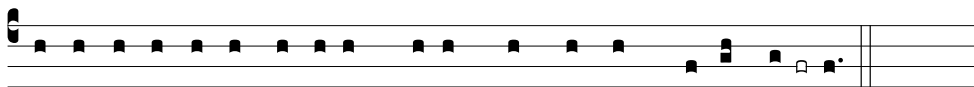


onfi-tebúntur ti-bi * pópu-li De-us in ætérnum.

Psalmus 44 - II



1. Audi, fí-li-a, et vide, et inclína **au-**rem **tu-** am: *



et obli-vísce-re pópulum tu-um, et domum *patris* **tu-** i.

2. Et concupíscet Rex decórem **tuum**: *
quóniam ipse est Dóminus Deus tuus, et adorábunt **eum**.

3. Et fíliæ Tyri **in** munéribus *
vultum tuum deprecabúntur: omnes dívites **plebis**.

4. Omnis glória ejus fíliæ **Regis** ab **intus**, *
in fímbriis áureis circumamícta *varietátibus*.

5. Adducéntur Regi vírgines post **eam**: *
próximæ ejus afferéntur **tibi**.

6. Afferéntur in lætítia et exsultatióne: *
adducéntur in *templum* **Regis**.

7. Pro pátribus tuis nati sunt **tibi fílii**: *
constítues eos príncipes super *omnem* **terram**.

8. Mémoires erunt **nóminis tui**: *
in omni generatióne et *generatióne*.

9. Proptérea pópuli confitebúntur tibi **in ætérnum**: *
et in *sæculum* **sæculi**.

10. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

11. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, *
et in sæcula sæculórum. Amen.



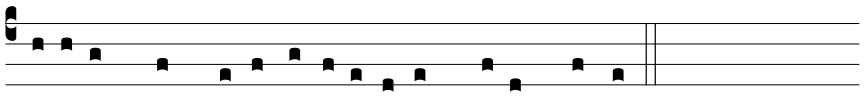
Confi-tebuntur ti-bi pópu-li De-us in ætérnum.

Ecoutez,
ma fille, voyez, et prêtez l'oreille, * et oubliez votre peuple et la maison de votre père. * Et
le Roi sera épris de votre beauté ; * car Il est le Seigneur votre Dieu, et on L'adorera. * Et
les filles de Tyr, avec des présents, * vous offriront leurs humbles prières, ainsi que tous les
riches d'entre le peuple. * Toute la gloire de la fille du Roi est au dedans, * quand elle est
ornée de franges d'or, * Couverte de broderies. Des vierges seront amenées au Roi après elle
; * ses compagnes Vous seront présentées. * Elles seront présentées au milieu de la joie et
de l'allégresse ; * on les conduira au temple du Roi. * A la place de Vos pères, des fils Vous
sont nés ; * Vous les établirez princes sur toute la terre. * Ils se souviendront de Votre Nom
* de génération en génération. * C'est pourquoi les peuples Vous loueront éternellement, *
et dans les siècles des siècles.

3. Ant.

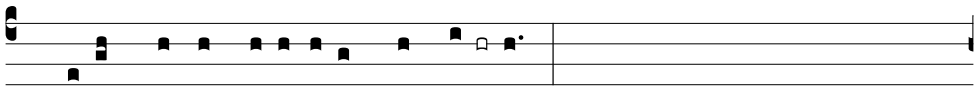
IV g

A

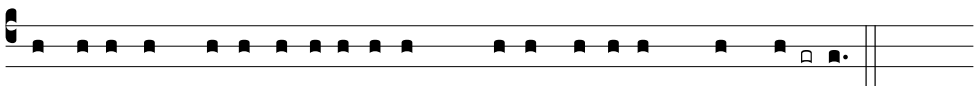


diutor * in tribu-la-ti-ónibus De-us noster.

Psalmus 45



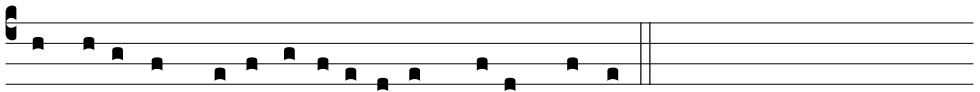
1. De-us noster refúgi-um, et vir-tus: *



adjutor in tribu-la-ti-ónibus, quæ invenérunt nos ni-mis.

2. Propterea non timébimus dum turbábitur terra: *
et transferéntur montes in cor maris.

3. Sonuérunt, et turbátæ sunt aquæ eórum: *
conturbáti sunt montes in fortitúdine ejus.
4. Flúminis ímpetus lætíficat civitátem Dei: *
sanctificávit tabernáculum suum Altíssimus.
5. Deus in médio ejus, non *commovébitur*: *
adjuvábít eam Deus mane dilúculo.
6. Conturbátæ sunt Gentes, et inclináta sunt **regna**: *
dedit vocem suam, mota est **terra**.
7. Dóminus virtútum nobíscum: * suscep̃tor noster Deus **Jacob**.
8. Veníte, et vidéte ópera Dómini, † quæ pósuit prodígia *super*
terram: * áuferens bella usque ad finem **terræ**.
9. Arcum cónteret, et confrínget **arma**: * et scuta combúret igni.
10. Vacáte, et vidéte quóniam ego sum **Deus**: *
exaltábor in Géntibus, et exaltábor in **terra**.
11. Dóminus virtútum nobíscum: * suscep̃tor noster Deus **Jacob**.
12. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.
13. Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **semper**, *
et in sæcula sæculórum. **Amen**.



Adiútor in tribu-la-ti-ónibus De-us noster.

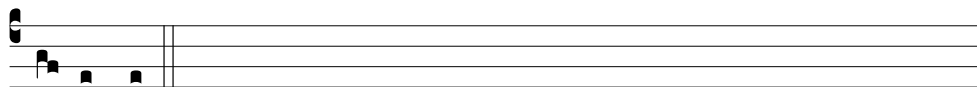
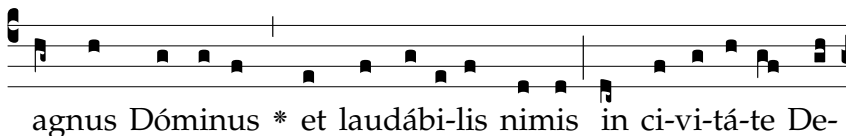
_____ Dieu est notre
refuge et notre force ; * notre secours dans les tribulations qui nous ont enveloppés de toutes
parts. * C'est pourquoi nous ne craignons point quand la terre sera ébranlée, * et que les
montagnes seront transportées au cœur de la mer. * Ses eaux ont fait un grand bruit, et
ont été agitées ; * les montagnes ont été ébranlées par Sa puissance. * Un fleuve réjouit la
cité de Dieu par ses flots abondants ; * le Très-Haut a sanctifié Son tabernacle. * Dieu est
au milieu d'elle, elle ne sera pas ébranlée ; * Dieu la protégera le matin dès l'aurore. * Les
nations ont été troublées, et les royaumes se sont affaîssés ; * Il a fait entendre Sa voix, la

terre a été ébranlé. * Le Seigneur des armées est avec nous ; * le Dieu de Jacob est notre défenseur. * Venez, et voyez les œuvres du Seigneur, les prodiges qu'Il a opérés sur la terre, * en faisant cesser la guerre jusqu'à l'extrémité du monde. * Il brisera l'arc, et mettra les armes en pièces, * et Il brûlera les boucliers par le feu. * Arrêtez, et considérez que c'est Moi qui suis Dieu. * Je serai exalté parmi les nations, et Je serai exalté sur la terre. * Le Seigneur des armées est avec nous ; * le Dieu de Jacob est notre défenseur. _____

4. Ant.

IV E

M

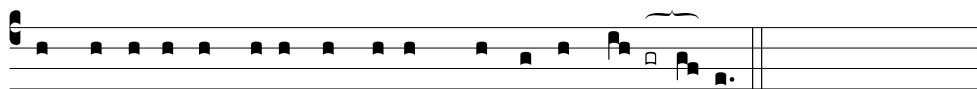


i nostri.

Psalmus 47



1. Magnus Dóminus, et laudá-bi-lis **ni-** mis *



in ci-vi-tá-te De-i nostri, in monte *sancto* **e-** jus.

2. Fundátur exsultatíone univérsæ terræ *mons Sion*, *
látera Aquilónis, cívitas Regis **magni**.

3. Deus in dómibus ejus *cognoscétur*: * cum *suscípiet* **eam**.

4. Quóniam ecce reges terræ *congregáti* sunt: * *convenérunt* in **unum**.

5. Ipsi vidéntes sic admiráti sunt, † conturbáti *sunt*, *commóti* sunt: *
tremor apprehéndit eos.

6. Ibi dolóres ut parturiéntis: *
in spíritu veheménti cónteres *naves Tharsis*.

7. Sicut audívimus, sic vídimus in civitáte Dómini virtútum, † in
civitáte Dei **no**stri: * Deus fundávit *eam* in **æ**térnum.

-
8. *Suscépi*mus, *Deus*, *misericórdiam tuam*, * *in médio templi tui*.
 9. *Secúndum nomen tuum*, *Deus*, † *sic et laus tua in fines terræ*: *
justítia plena est dextera tua.
 10. *Lætétur mons Sion*, et *exsúltent filíæ Judæ*: *
propter judícia tua, Dómine.
 11. *Circúmdate Sion*, et *complectímini eam*: * *narráte in túrribus ejus*.
 12. *Pónite corda vestra in virtúte ejus*: *
et distribúite domus ejus, ut enarrétis in progénie áltera.
 13. *Quóniam hic est Deus*, *Deus noster in ætérnum et in sáeculum sáeculi*: * *ipse reget nos in sáecula*.
 14. *Glória Patri, et Fílio*, * et *Spirítui Sancto*.
 15. *Sicut erat in princípío, et nunc, et semper*, *
et in sáecula sæculórum. Amen.



Magnus Dóminus et laudábi-lis nimis in ci-vi-tá-te De-i nostri.

*Le Seigneur est grand et digne de toute louange, * dans la cité de notre Dieu, sur Sa sainte montagne. * C'est pour l'allégresse de toute la terre qu'a été fondé le mont Sion, * le côté de l'aquilon, la cité du grand Roi. * Dieu Se fera connaître dans ses maisons, * lorsqu'Il la défendra. * Car voici que les rois de la terre se sont ligués * et se sont avancés ensemble. * Eux-mêmes, en la voyant, ont été dans la stupeur, troublés et vivement émus ; * un tremblement les a saisis. * Il y a eu là des douleurs comme celles de la femme qui enfante. * Par un vent impétueux Vous briserez les vaisseaux de Tharsis. * Ce que nous avons entendu dire, nous l'avons vu dans la cité du Seigneur des armées, dans la cité de notre Dieu. * Dieu l'a établie à jamais. * Nous avons reçu, ô Dieu, Votre miséricorde * au milieu de Votre temple. * Comme Votre Nom, ô Dieu, ainsi Votre louange s'étend jusqu'aux extrémités de la terre. * Votre droite est pleine de justice. * Que le mont Sion se réjouisse, et que les filles de Juda soient dans l'allégresse, * à cause de Vos jugements, Seigneur. * Faites le tour de Sion, et environnez-la ; * racontez ces merveilles du haut de ses tours. * Appliquez-vous à considérer sa force, * et faites le dénombrement de ses maisons, pour en faire le récit à la génération future. * Car c'est là notre Dieu, notre Dieu pour l'éternité et les siècles des siècles ; * Il régnera sur nous à jamais.*

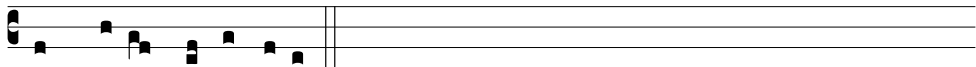
5. Ant.

IV E

O

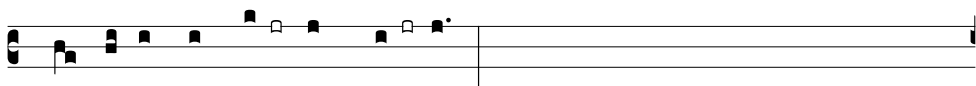


s me-um loqué-tur * sa-pi- énti-am: et medi-tá-ti-o cor-

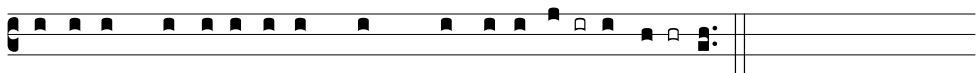


dis me-i prudénti-am.

Psalmus 48 - I



1. Audí-te hæc, **omnes Gen-tes**: *



áuribus percípi-te omnes, qui habi-tá- tis **or-bem**:

2. Quique terrígenæ, et fílii **hóminum**: *
simul in unum **dives** et **pauper**.

3. Os meum loquétur **sapiéntiam**: *
et meditátio cordis **mei prudéntiam**.

4. Inclinábo in parábolam **aurem meam**: *
apériam in psaltério propositiόνem **meam**.

5. Cur timébo in **die mala**? * iníquitas calcáneï mei circúmdabit me:

6. Qui confídunt in virtúte **sua**: *
et in multitúdine divitiárum suárum **gloriántur**.

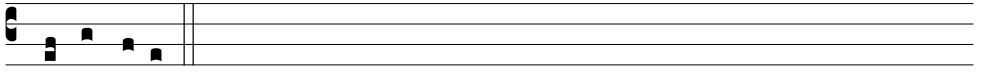
7. Frater non rédimet, **rédimet homo**: *
non dabit Deo placatiόνem **suam**.

8. Et prétium redemptiόνis **ánimæ suæ**: *
et laborábit in ætérnum, et vivet adhuc in **finem**.

9. Non vidébit intéritum, cum vídebit sapiéntes **moriéntes**: *
simul insípiens, et **stultus** períbunt.
10. Et relínquent aliénis divítias **suas**: *
et sepúlcras eórum domus illórum **in** ætérnum.
11. Tabernácula eórum in progénie **et** progénie: *
vocavérunt nómina sua in **terris suis**.
12. Et homo, cum in honóre esset, non **intelléxit**: *
comparátus est juméntis insipiéntibus,
et símilis **factus** est illis.
13. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
14. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in sácula sæculórum. **Amen**.



Os me-um loqué-tur sa-pi- énti-am: et medi-tá-ti-o cordis me-i



prudénti-am.

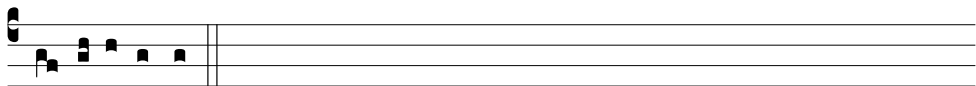
Ecoutez tous ceci,
ô peuples ; * prêtez l'oreille, vous tous qui habitez l'univers ; * Et vous, enfants de la terre et
fils des hommes, * le riche aussi bien que le pauvre. * Ma bouche proférera la sagesse, * et de
la méditation de mon cœur sortira la prudence. * J'inclinerai mon oreille à la parabole ; * je
révélerai au son de la harpe ce que j'ai à proposer. * Pourquoi craindrais-je au jour mauvais
? * L'iniquité de ceux qui me talonnent m'environnera. * Ils se confient dans leur force, * et
ils se glorifient dans l'abondance de leurs richesses. * Le frère ne rachète point, un homme
rachètera-t-il ? * Il ne pourra pas donner à Dieu de quoi L'apaiser, * Ni un prix capable
de racheter son âme. * Il sera éternellement dans la peine ; * Et il vivra encore jusqu'à la
fin. Il ne verra pas la mort, lorsqu'il verra les sages mourir. * Ensemble l'insensé et le fou
périront ; * Et ils abandonneront leurs richesses à des étrangers ; * et leurs sépulcres seront
à jamais leurs demeures. * Leurs demeures subsisteront de génération en génération ; * ils
ont donné leurs noms à leurs domaines. * Et l'homme, quoique élevé en honneur, n'a pas
compris. * Il a été comparé aux bêtes sans raison, et il leur est devenu semblable. _____

6. Ant.

VIII G

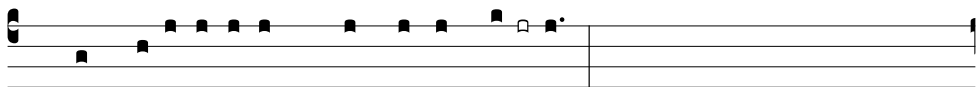
N

e timú-e-ris * cum di-vi-te non descéndet in sepúlcrum

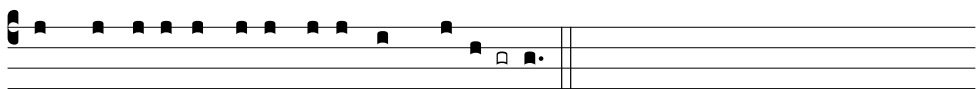


gló-ri-a e-ius.

Psalmus 48 - II



1. Hæc vi-a illórum scánda-lum i-**psis**: *



et póste-a in ore su-o *complacé*-bunt.

2. Sicut oves in inférno pósito sunt: * mors depáscet eos.

3. Et dominabúntur eórum justí in matutíno: *
et auxiliú eórum veteráscet in inférno a glória eórum.

4. Verúmtamen Deus rédimet ánimam meam de manu ínferi: *
cum accéperit me.

5. Ne timúeris, cum dives factus fúerit **homo**: *
et cum multiplicáta fúerit glória *domus* ejus.

6. Quóniam cum interierit, non sumet **ómnia**: *
neque descéndet cum eo glória ejus.

7. Quia ánima ejus in vita ipsíus benedicétur: *
confitébitur tibi cum beneféceris ei.

8. Introíbit usque in progénies patrum suórum: *
et usque in ætérnum non vidébit **lumen**.

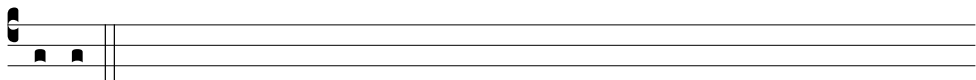
9. Homo, cum in honóre esset, non intelléxit: *
comparátus est juméntis insipiéntibus,
et símilis factus est illis.

10. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

11. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, *
et in sæcula sæculórum. Amen.



Ne timú-e-ris cum di-vi-te non descéndet in sepúlcrum gló-ri-a



e-ius.

_____ Telle est leur voie, qui leur est une occasion de chute ;
* et néanmoins ils se complaisent dans leurs discours. * Ils ont été mis dans l'enfer comme
un troupeau de brebis ; * la mort les dévorera. * Et, au matin, les justes auront l'empire
sur eux ; * et leur appui sera détruit dans l'enfer, après qu'ils auront été dépouillés de leur
gloire. * Mais Dieu rachètera mon âme de la puissance de l'enfer, * lorsqu'Il m'aura pris
auprès de Lui. * Ne crains pas, quand un homme sera devenu riche, * et quand la gloire de
sa maison se sera agrandie ; * Car, lorsqu'il sera mort, il n'emportera pas tout, * et sa gloire
ne descendra point avec lui. * Car, pendant sa vie, son âme sera bénie ; * il te louera quand
tu lui auras fait du bien. * Il entrera jusqu'auprès des générations de ses pères ; * et durant
toute l'éternité il ne verra pas la lumière. * L'homme, quoique élevé en honneur, n'a point
compris ; * il a été comparé aux bêtes sans raison, et il leur est devenu semblable. _____

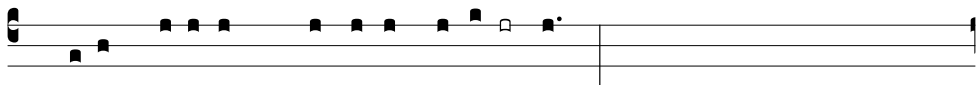
7. Ant.

VIII c

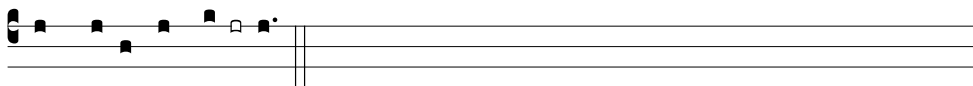
D

e-us de-órum, * Dóminus locútus est.

Psalmus 49 - I



1. De-us de-órum, Dóminus locútus est: *



et vocá-vit **ter**-ram,

2. A solis ortu usque ad occásum: * ex Sion spécies decóris ejus.
3. Deus manifeste **véniet**: * Deus noster et *non silébit*.
4. Ignis in conspéctu ejus exardéscet: *
et in circúitu ejus tempésta **válida**.
5. Advocábit cælum desúrsum: *
et terram discernere pópulum **suum**.
6. Congregáte illi sanctos ejus: *
qui órđinant testaméntum ejus super *sacrificia*.
7. Et annuntiábunt cæli justítiam ejus: * quóniam *Deus* **judex** est.
8. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.
9. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, *
et in sácula sæculórum. **Amen**.



De-us de-órum, Dóminus locútus est.

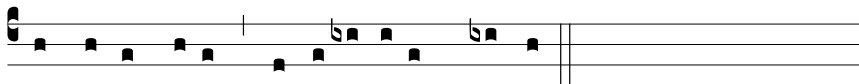
_____ *Le Dieu des dieux, le Seigneur a parlé, * et Il a appelé la terre * Du lever du soleil au couchant. * De Sion apparaît l'éclat de Sa beauté. * Dieu viendra visiblement ; * Lui, notre Dieu, et Il ne Se taira point. * Le feu s'enflammera en Sa présence, * et une tempête violente L'environnera. * Il appellera d'en haut le Ciel * et la terre, pour faire le discernement de Son peuple. * Rassemblez devant Lui Ses saints, * qui scellent Son alliance par des sacrifices. * Et les cieux annonceront Sa justice, * car c'est Dieu qui est juge.* _____



8. Ant.

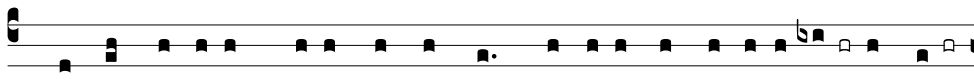
I g4

I

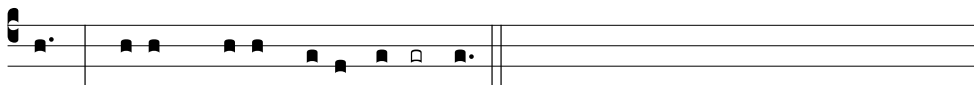


mmo-la De-o * sacri-fí-ci-um laudis.

Psalmus 49 - II



1. Audi, pópulus me-us, et loquar: † Isra-ël, et testi-fi-cá- bor ti-



bi: * De-us, De-us *tu-us* ego sum.

2. Non in sacrificiis tuis **árguam** te: *
holocáusta autem tua in conspéctu meo *sunt* **semper**.
3. Non accípiam de domo **tua** vítulos: *
neque de grégibus *tuis* **hircos**.
4. Quóniam meæ sunt omnes **feræ silvárum**: *
juménta in móntibus *et* **boves**.
5. Cognóvi ómnia volatília **cæli**: * et pulchritúdo *agri* **mecum** est.
6. Si esuríero, non **dicam tibi**: *
meus est enim orbis terræ, et plenitúdo **ejus**.
7. Numquid manducábo **carnes taurórum**? *
aut sánguinem *hircórum* **potábo**?
8. Immola Deo sacrificíum **laudis**: * et redde Altíssimo *vota* **tua**.
9. Et ínvoca me in die tribulatiónis: * éruam te, et honorificábis me.
10. Glória **Patri**, et Fílio, * et Spíritui **Sancto**.
11. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in sácula *sæculórum*. **Amen**.



Immo-la De-o sacri-fí-ci-um laudis.

*Ecoute, Mon peuple, et Je parlerai ; Israël, et Je te rendrai témoignage. * C'est Moi qui suis Dieu, ton Dieu. * Ce n'est pas pour tes sacrifices que Je te reprendrai, * car tes holocaustes sont toujours devant Moi. * Je ne prendrai pas les veaux de ta maison, * ni les boucs de tes troupeaux ; * Car toutes les bêtes des forêts sont à Moi, * ainsi que les animaux des montagnes, et les bœufs. * Je connais tous les oiseaux du ciel, * et la beauté des champs est en Ma présence. * Si J'ai faim, Je ne te le dirai pas ; * car l'univers est à Moi, avec tout ce qu'il renferme. * Est-ce que Je mangerai la chair des taureaux ? * ou boirai-Je le sang des boucs ? * Immole à Dieu un sacrifice de louange, * et rends tes vœux au Très-Haut. * Puis invoque-Moi au jour de la tribulation ; * Je te délivrerai, et tu Me glorifieras.*



9. Ant.

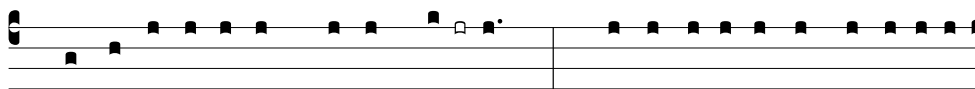
I g4

I

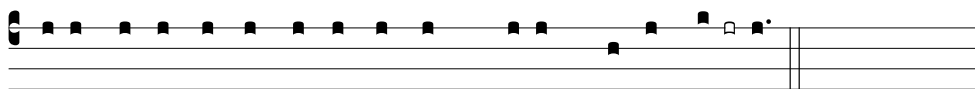


n-tellí-gi-te, * qui obli-viscími-ni De-um

Psalmus 49 - III



1. Pecca-tó-ri autem di-xit De- us: * Qua-re tu enárras justí-ti-as



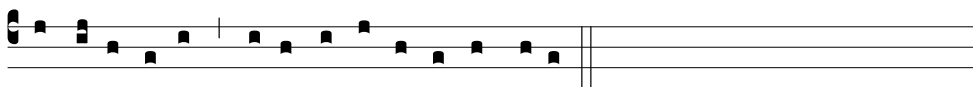
me-as, et assúmis testaméntum me-um *per os tu-* um?

2. Tu vero odísti disciplínam: *
et projecísti sermónes meos *retrórs*um:

3. Si vidébas furem, currébas cum eo: *
et cum adúlteris portiónem tuam *poné*bas.

4. Os tuum abundávit malítia: * et lingua tua concinnábat **dolos**.

5. Sedens advérsus fratrem tuum loquebáris, † et advérsus fílium matris tuæ ponébas scándalum: * hæc fecísti, et táciui.
6. Existimásti, iníque, quod ero tui símilis: * árguam te, et státuam contra fáciem tuam.
7. Intellígite hæc, qui obliviscímini Deum: * nequándo rápiat, et non sit qui erípiat.
8. Sacrificíum laudis honorificábit me: * et illic iter, quo osténdam illi salutáre Dei.
9. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
10. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.



Intellí-gi-te, qui obli-viscími-ni De-um

Mais Dieu a dit au pécheur : * Pourquoi énumères-tu Mes lois, et pourquoi as-tu constamment Mon alliance à la bouche ? * Toi qui hais la discipline, * et qui as rejeté derrière toi Mes paroles. * Si tu voyais un voleur, tu courais avec lui, * et tu mettais ta part avec les adultères. * Ta bouche a été remplie de malice, * et ta langue ourdissait la fraude. * Tu t'asseyais pour parler contre ton frère, et tu tendais des pièges contre le fils de ta mère. * Voilà ce que tu as fait, et Je me suis tu. * Tu as cru d'une manière impie que Je te serais semblable. * Je te reprendrai, et Je mettrai tout sous tes yeux. * Comprenez ces choses, vous qui oubliez Dieu ; * de peur qu'Il ne déchire, sans que personne puisse délivrer. * Le sacrifice de louange est celui qui M'honorera, * et là est la voie par laquelle Je montrerai à l'homme le salut de Dieu.

℣. Jube, domne, benedícere.

Benedictio: Ille nos benedícat, qui sine fine vivit et regnat. ℟. Amen.

Lectio 1 (Jer 17:13-18)

De Jeremía Propheta. Exspectátio Israë́l, Dómine: omnes, qui te derelinquunt, confundéntur: recedéntes a te, in terra scribéntur: quóniam

dereliquerunt venam aquarum viventium Dóminum. Sana me, Dómine, et sanabor: saluum me fac, et saluus ero: quóniam laus mea tu es. Ecce ipsi dicunt ad me: Ubi est verbum Dómini? véniat. Et ego non sum turbátus, te pastórem sequens: et diem hóminis non desiderávi, tu scis. Quod egressum est de lábiis meis, rectum in conspéctu tuo fuit. Non sis tu mihi formidini, spes mea tu in die afflictiónis. Confundántur qui me persecúntur, et non confúndar ego: paveant illi, et non paveam ego: induc super eos diem afflictiónis, et duplici contritióne cóntere eos.

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis. ℟. Deo grátias.

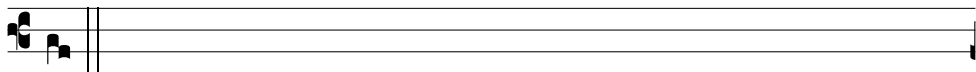
Seigneur, qui êtes l'attente d'Israël, tous ceux qui Vous abandonnent seront confondus ; ceux qui se retirent de Vous seront écrits sur la terre, parce qu'ils ont abandonné le Seigneur, la source des eaux vives. Guérissez-moi, Seigneur, et je serai guéri ; sauvez-moi, et je serai sauvé, car Vous êtes ma gloire. Voici qu'ils me disent : Où est la parole du Seigneur ? Qu'elle s'accomplisse. Et moi je n'ai pas été troublé en Vous suivant comme mon pasteur, et je n'ai pas désiré le jour de l'homme, Vous le savez : ce qui est sorti de mes lèvres a été droit devant Vous. Ne soyez pas pour moi un sujet d'effroi, Vous qui êtes mon espérance au jour de l'affliction. Que ceux qui me persécutent soient confondus, et que je ne sois pas confondu moi-même ; qu'ils aient peur, et que je n'aie pas peur; faites venir sur eux le jour du malheur, et brisez-les d'un double brisement.

Resp. 1

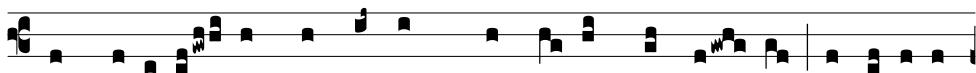
II
L ocú- ti sunt advérsum me lingua do- ló-
sa, et sermónibus ódi- i circumdedérunt me: pro e-
o ut me di-líge-rent, detrahébant mi- hi: * Ego autem



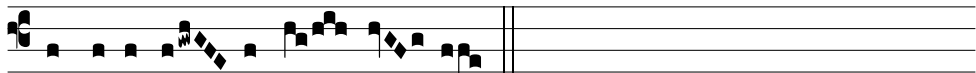
o-rábam, et exaudísti me, Dómi- ne, De-us me-



us.



℣. Et posu-é- runt advérsus me ma-la pro bo- nis, et ódi-um



pro di-lecti- ó-ne me- a.

— Ils ont parlé contre moi avec une langue trompeuse, et ils m'ont environné de discours de haine : au lieu de m'aimer, ils disaient du mal de moi : * Mais moi, je priais, et vous m'avez exaucé, Seigneur mon Dieu. * Ils m'ont rendu des maux pour des biens et de la haine pour mon amour. * Mais moi, je priais, et vous m'avez exaucé, Seigneur mon Dieu. —



℣. Jube, domne, benedícere.

Benedictio: Divínium auxílium máneat semper nobíscum. ℞. Amen.

Lectio 2 (Jer 18:13-18)

Quis audívit talia horribília, quæ fecit nimis virgo Israël? Numquid deficiet de petra agri nix Líbani? aut evelli possunt aquæ erumpén-tes frígidaæ, et defluéntes? Quia oblítus est mei pópulus meus, frustra libántes, et impingéntes in viis suis, in sémitis sæculi, ut ambulárent per eas in itinere non trito: Ut fieret terra eórum in desolatiónem, et in síbillum sempitérnum: omnis qui præteríerit per eam obstupescet, et movébit caput suum. Sicut ventus urens dispérgam eos coram ini-mico: dorsum, et non fáciem osténdam eis in die perditiónis eórum.

Et dixerunt: Veníte et cogitémus contra Jeremíam cogitationes: non enim peribit lex a sacerdote, neque consilium a sapiente, nec sermo a prophéta: veníte, et percutiámus eum lingua, et non attendámus ad universos sermónes ejus.

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis. ℞. Deo grátias.

Interrogez les nations ; qui a entendu des choses aussi horribles que celles qu'a commises la vierge d'Israël ? La neige du Liban disparaîtra-t-elle des rochers des champs ? ou peut-on faire tarir les eaux qui s'élancent fraîches et courantes ? Cependant Mon peuple M'a oublié, faisant de vaines libations, trébuchant dans ses voies, dans les sentiers du siècle, et y marchant par un chemin qui n'était pas battu, Pour réduire leur pays à la désolation et à un opprobre éternel : quiconque y passera sera stupéfait et branlera la tête. Comme un vent brûlant, Je les disperserai devant l'ennemi ; Je leur tournerai le dos et non le visage, au jour de leur perte. Et ils ont dit : Venez, et formons des desseins contre Jérémie ; car la loi ne périra pas faute de prêtre, ni le conseil faute de sage, ni la parole faute de prophète; venez, frappons-le avec la langue, et ne prenons pas garde à tous ses discours.

Resp. 2

I

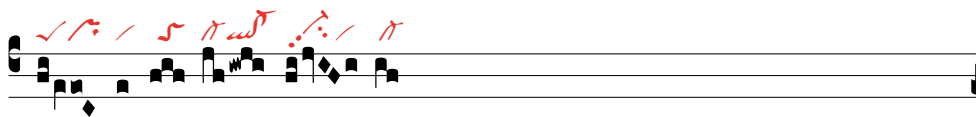
D

i-xérunt ím- pi- i apud se, non recte cogi-tán-

tes: Circumve-ni- ámus ju- stum, quó-ni- am contrá- ri-us est

opé-ri- bus no- stris: promít-tit se sci-énti- am De- i habé-

re, Fí- li- um De- i se nó- mi- nat, et glo-ri- á-tur patrem



se habé- re De- um:



* Vide-á- mus si sermó-nes il-lí- us ve- ri sunt: et



si est ve- re Fí- li- us De- i, lí-be- ret e- um de má-ni-bus



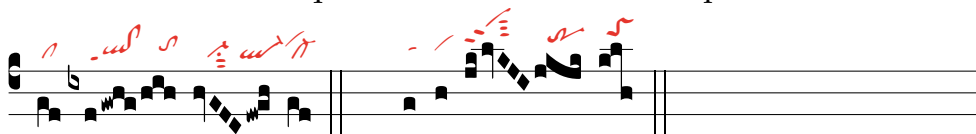
no- stris: morte turpíssima condémne- mus e- um.



¶ Tamquam nugáces æstimá-ti sumus ab il- lo, et ábstinet se



a vi- is nostris tamquam ab immundí-ti- is: et præfert novíssi-



ma ju- stó- rum. * Vide-á- mus.

Les
impies ont dit, pensant faussement en eux-mêmes : Circonvenons le juste, parce qu'il est

*contraire à nos œuvres : il se vante d'avoir la science de Dieu, il se nomme le Fils de Dieu, et il se glorifie d'avoir pour père, Dieu : * Voyons si ses paroles sont véritables : et s'il est le vrai Fils de Dieu, il le délivrera de nos mains : condamnons-le à la mort la plus honteuse. * Nous sommes estimés par lui frivoles, il s'abstient de nos voies comme de souillures : il préfère les derniers moments des justes. * Voyons si ses paroles sont véritables : et s'il est le vrai Fils de Dieu, il le délivrera de nos mains : condamnons-le à la mort la plus honteuse. _*

℣. Jube, domne, benedícere.

Benedictio: Ad societátem cívium supernórum perdúcat nos Rex Angelórum.

℞. Amen.

Lectio 3 (Jer 18:19-23)

Attende, Dómine, ad me, et audi vocem adversariórum meórum. Numquid redditur pro bono malum, quia fodérunt fóveam ánimæ meæ? Recordare quod stéterim in conspéctu tuo, ut loquerer pro eis bonum, et avérterem indignatióem tuam ab eis. Proptérea da fílios eórum in famem, et deduc eos in manus gládii: fiant uxores eórum absque líberis, et víduæ: et viri eárum interficiántur morte: júvenes eórum confodiántur gládio in prælio. Audiátur clamor de dómibus eórum: adduces enim super eos latrónem repénite: quia fodérunt fóveam ut cáperent me, et láqueos abscondérunt pédibus meis. Tu autem, Dómine, scis omne consílium eórum advérsus me in mortem: ne propitiéris iniquitati eórum, et peccátum eórum a fácie tua non deleátur: fiant corruéntes in conspéctu tuo, in témpore furoris tui abútere eis.

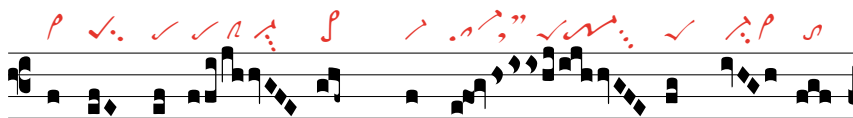
℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis. ℞. Deo grátias.

——— Jetez les yeux sur moi, Seigneur, et écoutez la voix de mes adversaires. Est-ce qu'on rend le mal pour le bien, puisqu'ils creusent une fosse pour m'ôter la vie ? Souvenez-Vous que je me suis tenu devant Vous, pour Vous parler en leur faveur, et pour détourner d'eux Votre indignation. C'est pourquoi livrez leurs enfants à la famine, et faites-les passer au fil de l'épée ; que leurs femmes perdent leurs enfants et deviennent veuves, et que leurs maris soient mis à mort; que leurs jeunes gens soient percés par le glaive dans le combat; Qu'on entende des cris sortir de leurs maisons ; car Vous ferez fondre soudain sur eux le brigand, parce qu'ils ont creusé une fosse pour me prendre, et qu'ils ont caché des filets sous mes pieds. Mais Vous, Seigneur, Vous connaissez tous leurs desseins de mort contre moi ; ne leur pardonnez pas leur iniquité, et que leur péché ne s'efface pas de devant Vous; qu'ils tombent en Votre présence; au temps de Votre fureur traitez-les sévèrement. ———

Resp. 3

II

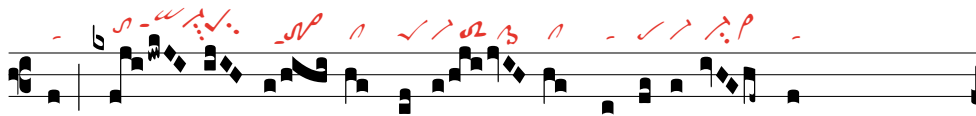
C



ircumdedé-

runt me vi-

ri men- dá-

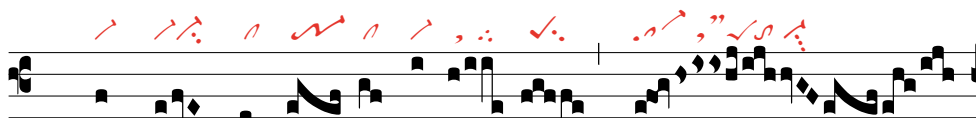


ces: si-

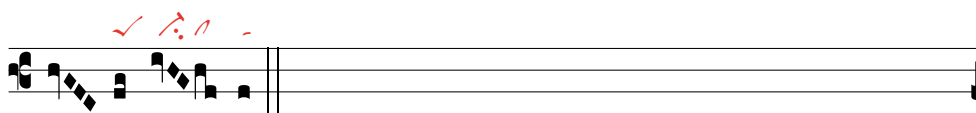
ne cau-

sa flagél-

lis ce-cidérunt me:



* Sed tu, Dómi- ne de-fén- sor, vín-



di-ca me.



Ÿ. Quó-

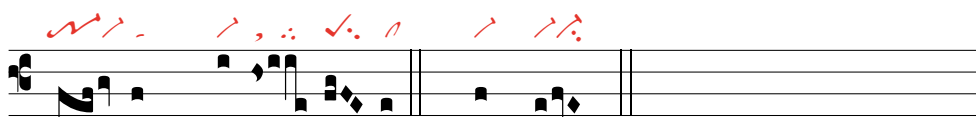
ni-

am

tribu- lá-

ti- o próxima

est, et



non est qui ád- ju- vet. * Sed tu.

*Des hommes menteurs m'ont environné : sans motif, ils m'ont frappé de fouets : * Mais vous, Seigneur, qui êtes mon défenseur, vengez-moi. * Parce que la tribulation est proche, et il n'y a personne qui porte secours. * Mais vous, Seigneur, qui êtes mon défenseur, vengez-moi.*



FERIA QUARTA HEBDOMADÆ SANCTÆ AD LAUDES

℣. Deus, in adiutórium meum inténde.

℟. Dómine ad adjuvándum me festína.

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sáncto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

Laus tibi Dómine, Rex æténe glóriæ.

1. Ant.

VIII G

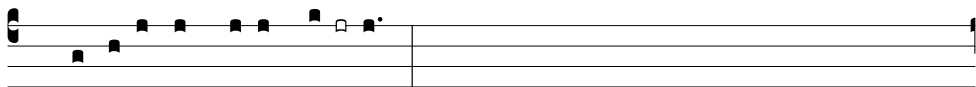
L

ibera me * de sanguí-nibus, De- us De-us me-us: et ex-

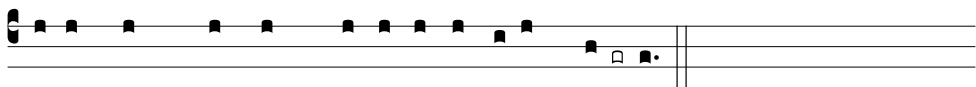


sultábit lingua me-a justí-ti-am tu-am.

Psalmus 50



1. Mi-seré-re me- i De- us, *



secúndum magnam mi-se-ri-córdi-am tu- am.

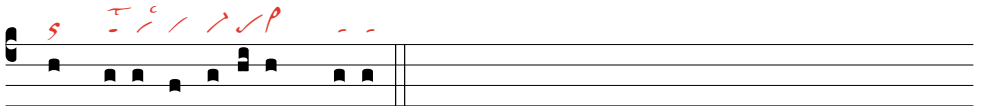
2. Et secúndum multitudínem miseratiónum tuárum, *
dele iniquitátem meam.

-
3. Amplius lava me ab iniquitáte **mea**: * et a peccáto *meo* **munda** me.
 4. Quóniam iniquitátem meam ego **cognó**sco: *
et peccátum meum contra *me* **est semper**.
 5. Tibi soli peccávi, et malum coram te **feci**: *
ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas cum *judicá*ris.
 6. Ecce enim in iniquitátibus **concé**ptus sum: *
et in peccátis concépit me *mater* **mea**.
 7. Ecce enim veritátem dilexísti: *
incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ *manifestá*sti **mihi**.
 8. Aspérges me hyssópo, et **mundá**bor: *
lavábis me, et super nivem *dealbá*bor.
 9. Audítui meo dabis gáudium et lætítiam: *
et exsultábunt ossa *humiliá*ta.
 10. Avérte faciém tuam a peccátis **meis**: *
et omnes iniquitátes *meas* **dele**.
 11. Cor mundum crea in me, **Deus**: *
et spíritum rectum ínno^va in viscéribus **meis**.
 12. Ne projícias me a fácie **tua**: *
et spíritum sanctum tuum ne áu^feras **a** me.
 13. Redde mihi lætítiam salutáris **tui**: *
et spírítu principáli *confír*ma me.
 14. Docébo iníquos vías **tuas**: * et ímpii ad te *converténtur*.
 15. Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis **meæ**: *
et exsultábit lingua mea *justítiam* **tuam**.
 16. Dómine, lábia mea **apéri**es: *
et os meum annuntiábit *laudem* **tuam**.

17. Quóniam si voluíssem sacrificium, dedíssem útique: *
holocáustis non *delectáberis*.
18. Sacrificium Deo spíritus contribulátus: *
cor contrítum et humiliátum, Deus, non *despícies*.
19. Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua **Sion**: *
ut ædificéntur muri *Jerúsalem*.
20. Tunc acceptábis sacrificium justítiæ, oblatiónes, et holocáusta: *
tunc impónent super altáre *tuum* vítulos.
21. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.
22. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, *
et in sácula sæculórum. **Amen**.



Líbera me de sanguí-nibus, De-us De-us me-us: et exsultábit lin-



gua me-a justí-ti-am tu-am.

Pitié pour moi, mon Dieu, dans ton amour, selon ta grande miséricorde, efface mon péché. * Lave-moi tout entier de ma faute, purifie-moi de mon offense. * Oui, je connais mon péché, ma faute est toujours devant moi. * Contre toi, et toi seul, j'ai péché, ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait. Ainsi, tu peux parler et montrer ta justice, être juge et montrer ta victoire. * Moi, je suis né dans la faute, j'étais pécheur dès le sein de ma mère. * Mais tu veux au fond de moi la vérité ; dans le secret, tu m'apprends la sagesse. * Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur ; lave-moi et je serai blanc, plus que la neige. * Fais que j'entende les chants et la fête : ils danseront, les os que tu broyais. * Détourne ta face de mes fautes, enlève tous mes péchés. * Crée en moi un cœur pur, ô mon Dieu, renouvelle et raffermis au fond de moi mon esprit. * Ne me chasse pas loin de ta face, ne me reprends pas ton esprit saint. * Rends-moi la joie d'être sauvé ; que l'esprit généreux me soutienne. * Aux pécheurs, j'enseignerai tes chemins ; vers toi, reviendront les égarés. * Libère-moi du sang versé, Dieu, mon Dieu sauveur, et ma langue acclamera ta justice. * Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange. * Si j'offre un

sacrifice, tu n'en veux pas, tu n'acceptes pas d'holocauste. * Le sacrifice qui plaît à Dieu, c'est un esprit brisé ; tu ne repousses pas, ô mon Dieu, un cœur brisé et broyé. * Accorde à Sion le bonheur, relève les murs de Jérusalem. * Alors tu accepteras de justes sacrifices, oblations et holocaustes ; alors on offrira des taureaux sur ton autel. _____

2. Ant.

VIII a

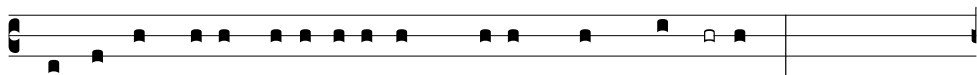
C

ontumé-li-as * et terró-res passus sum ab e-is: et Dómi-

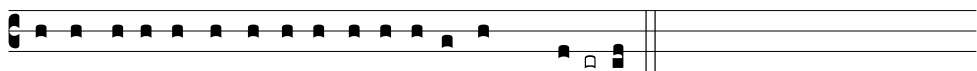


nus mecum est tamquam bellá-tor fortis.

Psalms 63



1. Exáudi, De-us, ora-ti-ónem me-am cum **déprecor**: *



a timóre i-nimí-ci é-ripe *ánimam* **me-** am.

2. Protexisti me a convéntu **malignántium**: *
a multitudíne operántium **iniquitátem**.

3. Quia exacuérunt ut gládium linguas suas: † intendérunt arcum rem **amáram**, * ut sagittent in occúltis **immaculátum**.

4. Súbito sagittábunt eum, et non **timébunt**: *
firmavérunt sibi **sermónem nequam**.

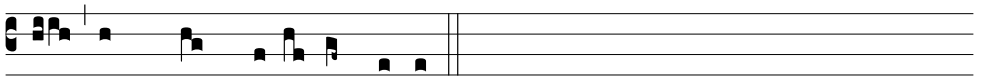
5. Narravérunt ut absconderent **láqueos**: *
dixerunt: Quis **vidébit eos**?

6. Scrutáti sunt **iniquitátes**: * defecérunt scrutántes **scrutínio**.

7. Accédet homo ad cor **altum**: * et exaltábitur **Deus**.
8. Sagíttæ parvulórum factæ sunt plagæ eórum: *
et infirmátæ sunt contra eos linguæ eórum.
9. Conturbáti sunt omnes qui vidébant eos: * et tímuit *omnis* **homo**.
10. Et annuntiavérunt ópera **Dei**, * et facta ejus *intellexérunt*.
11. Lætábitur justus in Dómino, et sperábit in eo: *
et laudabúntur omnes *recti* **corde**.
12. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.
13. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, *
et in sæcula sæculórum. **Amen**.



Contumé-li-as et terró-res passus sum ab e-is: et Dóminus mecum



est tamquam bellá-tor fortis.

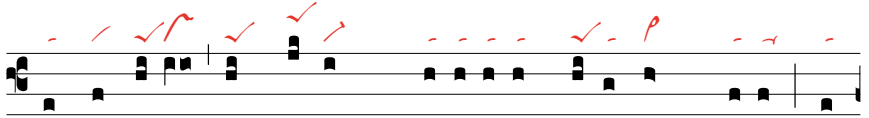
Exaucez, ô Dieu, ma prière lorsque je
Vous implore ; * délivrez mon âme de la crainte de l'ennemi. * Vous m'avez protégé contre
l'assemblée des méchants, * contre la multitude de ceux qui commettent l'iniquité. * Car
ils ont aiguisé leurs langues comme un glaive, * et ils ont tendu leur arc, chose amère, pour
percer de flèches l'innocent dans l'obscurité. * Ils le perceront soudain, et ils n'éprouveront
aucune crainte ; * ils se sont affermis dans leur résolution perverse. * Ils se sont concertés
pour cacher des pièges ; * ils ont dit : Qui les verra ? * Ils ont inventé des crimes ; * ils se
sont épuisés dans une profonde recherche. * L'homme pénétrera au fond de son cœur, * et
Dieu sera exalté. * Les blessures qu'ils font sont comme celles des flèches des petits enfants,
* et leurs langues ont perdu leur force en se tournant contre eux-mêmes. * Tous ceux qui
les voyaient ont été remplis de trouble, * et tout homme a été saisi de frayeur. * Et ils ont
annoncé les œuvres de Dieu, * et ils ont compris Ses actes. * Le juste se réjouira dans le
Seigneur, et espérera en Lui ; * et tous ceux qui ont le cœur droit se féliciteront.



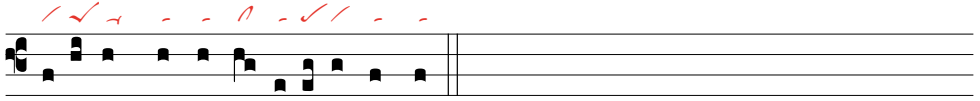
3. Ant.

II D

I

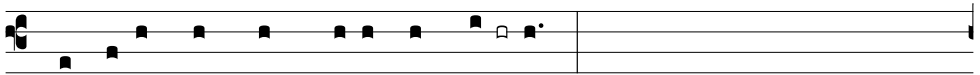


-psi vero * in vanum quæsi-érunt ánimam me-am, in-



tro-íbunt in infe-ri-óra terræ.

Psalmus 64



1. Te decet hymnus, De-us, in Si- on: *



et ti-bi reddé-tur votum in Jerúsa-lem.

2. Exáudi oratiónem meam: * ad te omnis caro véniet.

3. Verba iniquórum prævaluérunt super nos: *
et impietátibus nostris tu propitiáberis.

4. Beátus quem elegísti et assumpsísti: * inhabitábit in átriis tuis.

5. Replébimur in bonis domus tuæ, *
sanctum est templum tuum, mirábile in æquitáte.

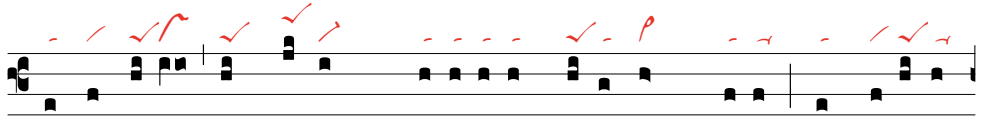
6. Exáudi nos, Deus salutáris noster: *
spes ómnium fínium terræ et in mari longe.

7. Præparans montes in virtúte tua, accíntus poténtia: *
qui contúrbas profúndum maris sonum flúctuum ejus.

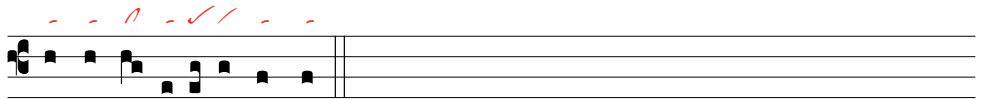
8. Turbabúntur Gentes, et timébunt qui inhábitant términos a signis
tuis: * éxitus matutíni, et véspere delectábis.

9. Visitásti terram, et inebriásti eam: * multiplicásti locupletáre eam.

10. Flumen Dei replétum est aquis; † parásti cibum illórum: *
quóniam ita est præparátio ejus.
11. Rivos ejus inébria múltiplica genímina ejus: *
in stillicídiis ejus lætábitur gérmíans.
12. Benedíces corónæ anni benignitátis tuæ: *
et campi tui replebúntur ubertáte.
13. Pinguéscent speciósá desérti: * et exsultatíone colles accingéntur.
14. Indúti sunt aríetes óvium † et valles abundábunt fruménto: *
clamábunt, étenim hymnum dicent.
15. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
16. Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, *
et in sácula sæculórum. Amen.



Ipsi vero in vanum quæsi-érunt ánimam me-am, intro-íbunt



in infe-ri-óra terræ.

_____ L'hymne de louange Vous est due, ô Dieu, dans Sion, *
et on Vous rendra des vœux dans Jérusalem. ✱ Exaucez ma prière ; * à Vous viendra toute
chair. ✱ Les paroles des méchants ont prévalu sur nous, * mais Vous nous pardonnerez
nos impiétés. ✱ Heureux celui que Vous avez choisi et pris avec Vous ; * il habitera dans
Vos parvis. ✱ Nous serons remplis des biens de Votre maison ; * Votre temple est saint,
✱ Il est admirable en équité. Exaucez-nous, ô Dieu, notre sauveur, * espérance de tous les
confins de la terre et des lointains rivages de la mer. ✱ Vous affermissez les montagnes par
Votre force, Vous qui êtes ceint de puissance, * qui troublez les profondeurs de la mer, et
qui faites retentir le bruit de ses flots. ✱ Les nations seront troublées, et ceux qui habitent
les extrémités de la terre seront effrayés par Vos prodiges ; * Vous réjouirez les contrées de
l'orient et de l'occident. ✱ Vous avez visité la terre, et Vous l'avez enivrée de Vos pluies
; * Vous l'avez comblée de richesses. ✱ Le fleuve de Dieu a été rempli d'eaux ; Vous avez

*préparé la nourriture de Votre peuple; * car c'est ainsi que Vous préparez la terre. ✱ Enivrez d'eau ses ruisseaux, multipliez ses germes ; * sous ses ondées elle se réjouira, donnant ses fruits. ✱ Vous bénirez la couronne de l'année de Votre bonté, * et Vos champs seront remplis d'abondantes récoltes. ✱ Les gracieux pâturages du désert seront engraisés, * et les collines seront ceintes d'allégresse. ✱ Les béliers des brebis se revêtiront, et les vallées seront pleines de blé ; * tout chantera et fera entendre des hymnes.* _____

4. Ant.

VII a

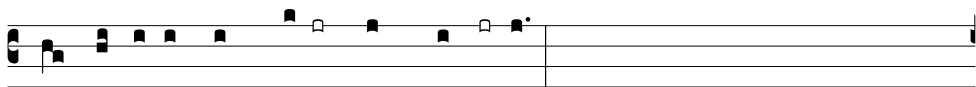
O

mnes in-imí-ci me-i * audi-érunt ma-lum me-um, Dómi-

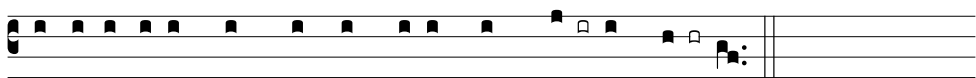


ne: læta-ti sunt, quóni-am tu fe-císti.

Canticum Annæ (1. Reg. 2, 1-10)



1. Exsultávit cor **me-um** in **Dómino**, *



et exaltátum est cornu me-um in **De-** o **me-** o.

2. Dilatátum est os meum super inimícos **meos**: *
quia lætáta sum in salutári **tuo**.

3. Non est sanctus, ut est **Dóminus**: † neque enim est álius **extra** te, *
et non est fortis sicut **Deus** **noster**.

4. Nolíte multiplicáre **loqui** **sublímia**, * **gloriántes**:

5. Recédant vétera de ore **vestro**: † quia Deus scientiárum, **Dóminus**
est, * et ipsi præparántur cogitatiónes.

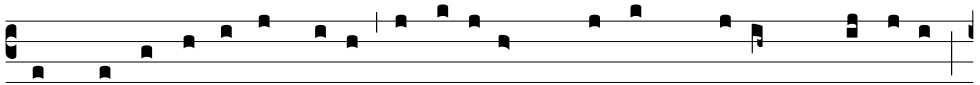
6. Arcus fórtium **superátus** est, * et infirmi **accíncti** sunt **róbore**.

7. Repléti prius, pro pánibus se **locavérunt**: *
et famélici **saturáti** sunt.

8. Donec stérilis **péperit** **plúrimos**: *
et quæ multos habébat **fílios**, **infirmáta** est.

9. **Dóminus** mortíficat **et** **vivíficat**, * dedúcit ad íferos **et** **redúcit**.

10. Dóminus páuperem **facit** et **dítat**, * **humíliat** et **súblevat**.
11. Súscitat de púlvere **egén**um, * et de stércore **élevat** **páuperem**:
12. Ut sédeat **cum** princípibus, * et sólium **glóriæ téneat**.
13. Dómini enim sunt **cárdines terræ**, * et pósuit super eos **orbem**.
14. Pedes sanctórum suórum **servábit**, † et ímpii in ténebris **conticéscunt**: * quia non in fortitú-dine sua **roborábitur** vir.
15. Dóminum **formidábunt** adversárii ejus: *
et super ipsos in **cælis tonábit**:
16. Dóminus **judicábit** fines **terræ**, † et dabit impérium **regi suo**, *
et sublimábit cornu **Christi sui**.
17. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
18. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula sæculórum**. Amen.



Omnes in-imí-ci me-i audi-érunt ma-lum me-um, Dómine:



læta-ti sunt, quóni-am tu fe-císti.

Mon cœur a tressailli d'allégresse dans le Seigneur, * et mon Dieu m'a comblée de gloire. * Ma bouche s'est ouverte contre mes ennemis, * parce que je me suis réjouie dans le salut que j'ai reçu de Vous. * Nul n'est saint comme le Seigneur ; car il n'y en a point, Seigneur, d'autre que Vous, * et nul n'est fort comme notre Dieu. * Cessez donc de vous glorifier avec des paroles * insolentes. * Que votre ancien langage ne sorte plus de votre bouche ; parce que le Seigneur est le Dieu de toute science, * et qu'Il pénètre le fond des pensées. * L'arc des forts a été brisé, * et les faibles ont été remplis de force. * Ceux qui étaient auparavant comblés de biens se sont loués pour avoir du pain, * et ceux qui étaient pressés de la faim ont été rassasiés. * Celle qui était stérile est devenue mère de beaucoup d'enfants ; * et celle qui avait des fils nombreux a été affaiblie. * C'est le Seigneur qui ôte

*et qui donne la vie ; * qui conduit aux enfers et qui en retire. ✱ C'est le Seigneur qui fait le pauvre et qui fait le riche ; * c'est Lui qui abaisse et qui élève. ✱ Il tire le pauvre de la poussière * et l'indigent du fumier, ✱ Pour le faire asseoir entre les princes, * et lui donner un trône de gloire. ✱ C'est au Seigneur qu'appartiennent les fondements de la terre, * et Il a posé le monde sur eux. ✱ Il gardera les pieds de Ses Saints, et les impies seront réduits au silence dans leurs ténèbres ; * car l'homme ne sera point affermi par sa propre force. ✱ Les ennemis du Seigneur trembleront devant Lui ; * Il tonnera sur eux du haut des cieux. ✱ Le Seigneur jugera toute la terre ; Il donnera l'empire à Celui qu'Il a fait roi, * et Il comblera de gloire le règne de son Christ.*

5. Ant.

I g2

A

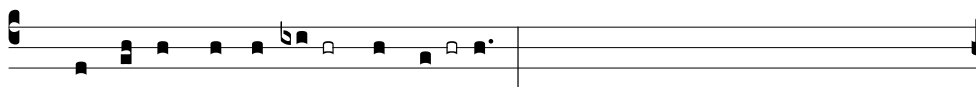


l-li-ga Dómine * in víncu-lis na-ti-ónes génti-um, et re-

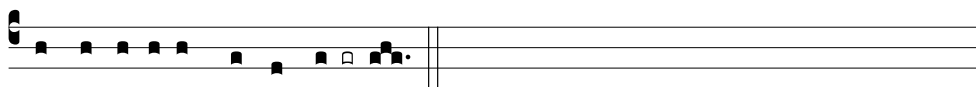


ges e-á-rum in compédibus.

Psalmus 148



1. Laudá-te Dómi-num de cæ- lis: *



laudá-te e-um *in excél-* sis.

2. Laudáte eum, omnes **Angeli** ejus: *
laudáte eum, omnes *virtútes* ejus.

3. Laudáte eum, **sol** et **luna**: * laudáte eum, omnes *stellæ et lumen*.

4. Laudáte eum, **cæli** cælórum: *
et aquæ omnes, quæ super cælos sunt, laudent *nomen* **Dómini**.

5. Quia ipse **dixit**, et **facta** sunt: * ipse mandávit, *et creáta* sunt.

6. Státuit ea in ætérnum, et in **sæculum** **sæculi**: *
præcéptum pósuit, et non *præteríbit*.

7. Laudáte Dóminum de **terra**, * *dracónes*, et omnes *abyssi*.

8. Ignis, grando, nix, glácies, spíritus **procellárum**: *
quæ fáciunt *verbum* ejus:

9. Montes, et **omnes colles**: * *ligna fructífera*, et omnes **cedri**.

10. Béstiae, et univér^sa **pécora**: * *serpéntes*, et *vólucres pennátæ*:

11. Reges terræ, et omnes pópuli: * príncipes, et omnes júdices terræ.
12. Júvenes, et vírgines, † senes cum junióribus laudent nomen Dómini: * quia exáltátum est nomen ejus solíus.
13. Conféssio ejus super cælum et terram: *
et exaltávit cornu pópuli sui.
14. Hymnus ómnibus sanctis ejus: *
fíliis Israël, pópulo appropinquánti sibi.

Louez le Seigneur du
haut des cieux, louez-le dans les hauteurs. * Vous, tous ses anges, louez-le, louez-le, tous
les unívers. * Louez-le, soleil et lune, louez-le, tous les astres de lumière ; * vous, cieux des
cieux, louez-le, et les eaux des hauteurs des cieux. * Qu'ils louent le nom du Seigneur : sur
son ordre ils furent créés ; * c'est lui qui les posa pour toujours sous une loi qui ne passera
pas. * Louez le Seigneur depuis la terre, monstres marins, tous les abîmes ; * feu et grêle,
neige et brouillard, vent d'ouragan qui accomplit sa parole ; les arbres des vergers, tous les
cèdres ; * Les montagnes et toutes les collines, * les bêtes sauvages et tous les troupeaux,
le reptile et l'oiseau qui vole ; * les rois de la terre et tous les peuples, les princes et tous
les juges de la terre ; * tous les jeunes gens et jeunes filles, les vieillards comme les enfants.
* Qu'ils louent le nom du Seigneur, le seul au-dessus de tout nom ; sur le ciel et sur la
terre, sa splendeur : * il accroît la vigueur de son peuple. Louange de tous ses fidèles, des
fils d'Israël, le peuple de ses proches !

Psalmus 149



1. Cantá-te Dómino cánticum no-vum: *



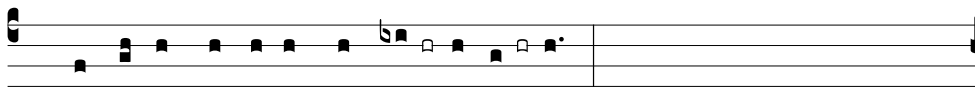
laus e-jus in ecclé-si-a sanctó- rum.

2. Lætétur Israël in eo, qui fecit eum: *
et fílii Sion exsúltent in rege suo.
3. Laudent nomen ejus in choro: *
in týmpano, et psaltério psallant ei.

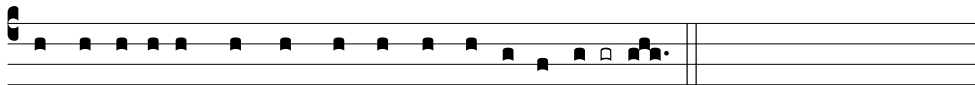
4. Quia beneplácitum est Dómino in **pópulo suo**: *
et exaltábit mansuétos *in salútem*.
5. Exsultábunt **sancti** in **glória**: * lætabúntur in cubílibus **suis**.
6. Exaltatiónes Dei in gútture **eórum**: *
et gládii ancípites in *mánibus eórum*.
7. Ad faciéndam vindíctam in **natió nibus**: * increpatiões *in pó pulis*.
8. Ad alligándos reges eórum **in compédibus**: *
et nóbiles eórum in *mánicis férreis*.
9. Ut fáciant in eis **judícium conscríptum**: *
glória hæc est ómnibus *sanctis ejus*.

_____ Chantez au Seigneur un chant nouveau, louez-le dans l'assemblée de ses fidèles ! ★ En Israël, joie pour son créateur ; dans Sion, allégresse pour son Roi ! ★ Dansez à la louange de son nom, jouez pour lui, tambourins et cithares ! ★ Car le Seigneur aime son peuple, il donne aux humbles l'éclat de la victoire. ★ Que les fidèles exultent, glorieux, criant leur joie à l'heure du triomphe. ★ Qu'ils proclament les éloges de Dieu, tenant en main l'épée à deux tranchants. ★ Tirer vengeance des nations, infliger aux peuples un châtement, ★ charger de chaînes les rois, jeter les princes dans les fers, ★ leurs appliquer la sentence écrite, c'est la fierté de ses fidèles. _____

Psalmus 150



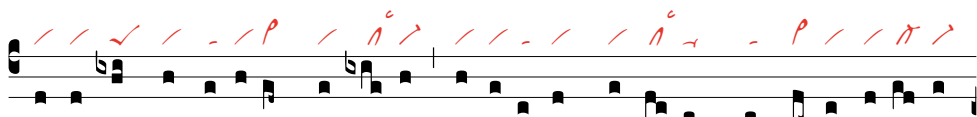
1. Laudá-te Dóminum in **sanctis e- jus**: *



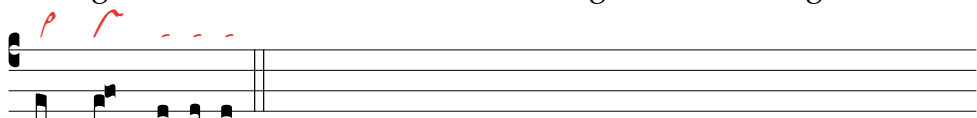
laudá-te e-um in firmaménto virtú-tis **e- jus**.

2. Laudáte eum in virtútibus **ejus**: *
laudáte eum secúndum multitudínem magnítúdinis **ejus**.
3. Laudáte eum in **sono tubæ**: * laudáte eum in psaltério, et **cíthara**.

4. Laudáte eum in týmp^{ano}, et **choro**: *
laudáte eum in chordis, et **órgano**.
5. Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus: † laudáte eum in
cýmbalis jubilatiónis: * omnis spíritus *laudet* **Dóminum**.
6. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
7. Sicut erat in princíp^{io}, et **nunc**, et **semper**, *
et in sácula sæculórum. **Amen**.



Alli-ga Dómine in víncu-lis na-ti-ónes génti-um, et reges e-á-rum



in compédibus.

Louez Dieu dans son temple
saint, louez-le au ciel de sa puissance ; * louez-le pour ses actions éclatantes, louez-le selon
sa grandeur ! * Louez-le en sonnant du cor, louez-le sur la harpe et la cithare ; * louez-le
par les cordes et les flûtes, louez-le par la danse et le tambour ! * Louez-le par les cymbales
sonores, louez-le par les cymbales triomphantes ! * Et que tout être vivant chante louange
au Seigneur !



Capítulum (Ier 11:19):

Veníte, mittámus lignum in panem ejus, † et eradámus eum de terra
vivéntium, et nomen ejus non memorétur **ámplius**.

R. Deo **grátias**.

R. br.

IV

E

-ru-e a fráme-a * De-us ánimam me- am.



℞. Éru-e. V. Et de manu canis ú-ni-cam me- am. ℞. De-us. Éru-e.

Hymn.

I

H

IC acé-tum, fel, a-rúndo, spu-ta, cla-vi, lánce- a: mi-te



corpus perfo-rá-tur, Sanguis, unda próflu- it terra, pontus, astra,



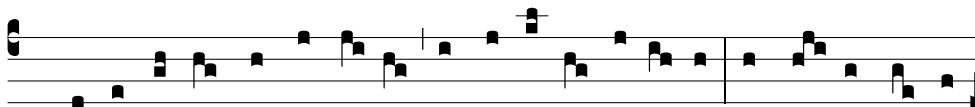
mundus, quo la-vántur flúmi-ne! 2. Crux fidé- lis, inter omnes




arbor una nó-bi- lis; nulla ta-lem silva pro-fert, flo-re, fronde,



gérmi-ne. Dulce lignum, dulci clavo, dulce pondus sústi-nens!



3. Flecte ramos, arbor al-ta, tensa la-xa vísce-ra, et ri- gor lenté-



scat ille, quem de-dit na-tí-vi-tas, ut su-pérni membra regis mi-ti
tendas stí-pi-te. 4. So-la digna tu fu-í-sti ferre sæcli pré-ti-um,
atque portum praepa-rá-re nauta mundo náufra-go, quem sa-
cer cru-or pe-rúnxit, fusus Agni córpo-re. 5. Æqua Patri Fi-li-ó-
que, incli-to Pa-rácli-to, sempi- térna sit be- átæ Tri-ni-tá-ti gló-
ri-a, cu-ius alma nos re-démit atque servat grá-ti-a. A-men.

Abreuvé de fiel, le voici languissant : Les épines, les clous, la lance, Ont transpercé Son tendre corps, L'eau et le sang en ont jailli, Et ce fleuve lave la terre La mer, les astres, l'univers. * Ô Croix fidèle, Arbre unique, noble entre tous, Nulle forêt n'en produit de pareil En feuillage, en fleurs et en fruits : Fer bien-aimé, bois bien-aimé, Qui porte un bien-aimé fardeau ! * Arbre auguste, ploie tes rameaux, relâche tes fibres tendues, Adoucis cette dureté Que la nature t'a donnée, Pour offrir un appui plus doux Aux membres du Roi des cieux. * Tu as été digne, toi seul, De porter la victime du monde Et de nous conduire au port, Arche du monde naufragé, Toi qui fus teint du sang sacré Qui jaillit du corps de l'Agneau. * Au Père et à son Fils, à l'illustre Consolateur, à l'heureuse Trinité, gloire égale et éternelle, car sa grâce bienfaisante nous rachète et nous

sauve. Ainsi soit-il.

V. Éripe me de inimícis meis, Deus meus.

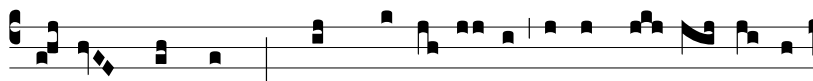
R. Et ab insurgéntibus in me líbera me.



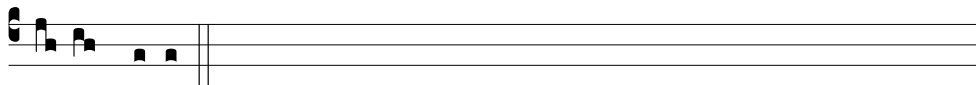
Ad Bened.

VIII G

S

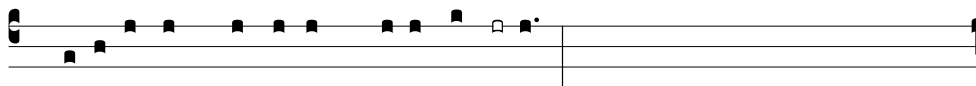


imon, dormis? * non po-tu- í-sti una ho- ra vi-gi-

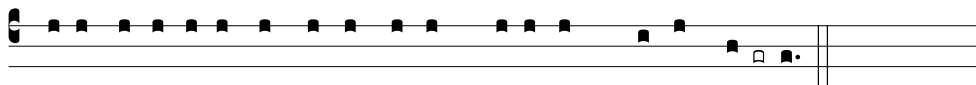


lá-re mecum.

Canticum Zachariae (Luc. 1:68-79)



1. *Benedíctus* Dóminus, De-us Isra-ël: *



qui-a vi-si-távit, et fe-cit redempti-ónem *ple-bis* su- æ:

2. *Et* eréxit cornu salútis **nobis**: * in domo David, *púeri* sui.

3. *Sicut* locútus est per os sanctórum, *
qui a sáeculo sunt, prophetárum **ejus**:

4. *Salútem* ex inimícis **nostris**, *
et de manu ómnium, *qui* odérunt nos.

5. *Ad faciéndam* misericórdiam cum pátribus **nostris**: *
et memorári testaménti *sui* **sancti**.

6. *Jusjurándum*, quod jurávit ad Abraham patrem **nostrum**, *
datúrum *se* **nobis**:

7. *Ut sine timóre*, de manu inimicórum nostrórum liberáti, *
serviámus **illi**.

8. *In sanctitáte*, et justítia coram **ipso**, * ómnibus diébus **nostris**.

9. *Et tu*, puer, Prophéta Altíssimi vocáberis: *
præibis enim ante fáciem Dómini, paráre *vias* **ejus**:

10. *Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus: **
in remissionem peccatorum eórum:
11. *Per víscera misericórdiæ Dei nostri: **
in quibus visitávit nos, óriens ex alto:
12. *Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent: **
ad dirigéndos pedes nostros in *viam pacis*.
13. *Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.*
14. *Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, **
et in sácula sæculórum. Amen.



Simon, dormis? non po-tu-í-sti una ho-ra vi-gi-lá-re mecum.

_____ Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui visite et rachète son peuple. * Il a fait surgir la force qui nous sauve dans la maison de David, son serviteur, * comme il l'avait dit par la bouche des saints, par ses prophètes, depuis les temps anciens : * salut qui nous arrache à l'ennemi, à la main de tous nos oppresseurs, * amour qu'il montre envers nos pères, mémoire de son alliance sainte, * serment juré à notre père Abraham de nous rendre sans crainte, * afin que, délivrés de la main des ennemis, * nous le servions dans la justice et la sainteté, en sa présence, tout au long de nos jours. * Toi aussi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut ; tu marcheras devant, à la face du Seigneur, et tu prépareras ses chemins * pour donner à son peuple de connaître le salut par la rémission de ses péchés, * grâce à la tendresse, à l'amour de notre Dieu, quand nous visite l'astre d'en haut, * pour illuminer ceux qui habitent les ténèbres et l'ombre de la mort, pour conduire nos pas au chemin de la paix. _____

Oratio:

℣. Dómine, exáudi orationem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Orémus

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: † ut, qui nostris excéssibus incessánte affligimur, * per unigéniti Fílii tui passiónem liberémur. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia sácula sæculórum.

R. Amen.

℣. Dómine, exáudi oratióem meam. **℟.** Et clamor meus ad te véniat.

Benedi-cámus Dómino. **R** De-o grá-ti-as.



FERIA QUARTA HEBDOMADÆ SANCTÆ

AD MISSAM

Introitus

III

I

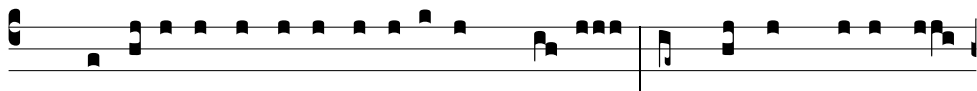
N nómine Dómi-ni * omne genu flec-tá-tur,

cae-lésti-um, ter-rés-tri-um et infer-nó-rum: qui a

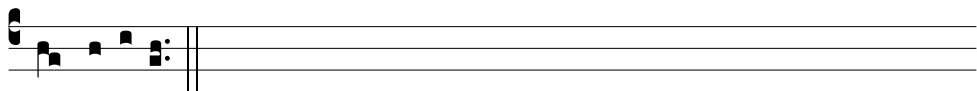
Dóminus factus obé-di-ens usque ad mor-tem, mortem autem

cru-cis: í-de-o Dóminus Jesus Chris-tus in gló-ri-a

est De-i Pa-tris.



Ps. Dómine exáudi o-ra-ti-ónem me- am: et clamor me-us ad



te véni- at.

_____ Qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse dans le
ciel, sur la terre et dans les enfers ; car le Seigneur s'est fait obéissant jusqu'à la mort et la
mort de la croix : c'est pourquoi le Seigneur Jésus-Christ est dans la gloire de Dieu le Père.

★ Seigneur, écoutez ma prière, et que mon cri parvienne jusqu'à vous. _____



Kyrie XVIII

IV
K Y- ri- e * e-lé- i-son. ii. Chríste e- lé- i-son. ii. Ký- ri- e
e-lé- i-son. Ký- ri- e * e- lé- i-son.

Lectio 1 (Is 50, 4-9a)

Léctio libri Isaíae prophétae.

Dóminus Deus dedit mihi linguam eruditam, ut sciam sustentáre eum, qui lassus est, verbo; éxcitat mane, mane éxcitat mihi aurem, ut áudiam quasi discípus. Dóminus Deus apérui mihi aurem; ego autem non rebellávi, retrórsum non ábii. Dorsum meum dedi percutiéntibus et genas meas velléntibus: fáciem meam non avérti ab increpatiónibus et sputis. Dóminus Deus auxiliátor meus; ídeo non sum confúsus, ídeo pósui fáciem meam ut petram duríssimam et scio quóniam non confúndar. Iúxta est qui iustificat me; quis contradícet mihi? Stemus simul. Quis est adversárius meus? Accédad ad me. Ecce Dóminus Deus auxiliátor meus; quis est qui condémnet me?

℣. Verbum Dómini. ℟. Deo grátias.

— Le Seigneur mon Dieu m'a donné le langage des disciples, pour que je puisse, d'une parole, soutenir celui qui est épuisé. Chaque matin, il éveille, il éveille mon oreille pour qu'en disciple, j'écoute. Le Seigneur mon Dieu m'a ouvert l'oreille, et moi, je ne me suis pas révolté, je ne me suis pas dérobé. J'ai présenté mon dos à ceux qui me frappaient, et mes joues à ceux qui m'arrachaient la barbe. Je n'ai pas caché ma face devant les outrages et les crachats. Le Seigneur mon Dieu vient à mon secours ; c'est pourquoi je ne suis pas atteint par les outrages, c'est pourquoi j'ai rendu ma face dure comme pierre : je sais que je ne serai pas confondu. Il est proche, Celui qui me justifie. Quelqu'un veut-il plaider contre moi ? Comparaissons ensemble ! Quelqu'un veut-il m'attaquer en justice ? Qu'il s'avance vers moi ! Voilà le Seigneur mon Dieu, il prend ma défense ; qui donc me condamnera ? —

Graduale

II

N

E avér-tas * fá-ci-em tu-am a pú-

e-ro tu-o, quó-ni-am trí-

bu-lor: ve-ló-ci-ter exáudi me.

¶. Salvum me fac De-

us, quó-ni-am intravérunt aquae usque

ad á-ni-mam me-am: in-fí-xus sum in

li-mo pro-fún-di, et non est substánti-a.



_____ Ne cachez pas votre face à votre serviteur, parce que je suis dans l'angoisse : vite, exaucez-moi. ✱ Sauvez-moi, mon Dieu, les eaux me montent à la gorge ; je suis enlisé dans la fange du gouffre, et rien de solide où poser le pied. _____



Evangelium (Luc 22:1-71; 23:1-53)

Pássio Dómini nostri Jesu Christi secúndum Lucam.

In illo témpore: Appropinquábat dies festus azymórum, qui dicitur Pascha: et quærébant príncipes sacerdotum et scribæ, quómodo Jesum interficerent...

_____ La fête des pains sans levain, qu'on appelle la Pâque, approchait. Les grands prêtres et les scribes cherchaient par quel moyen supprimer Jésus, car ils avaient peur du peuple. Satan entra en Judas, appelé Iscariote, qui était au nombre des Douze. Judas partit s'entretenir avec les grands prêtres et les chefs des gardes, pour voir comment leur livrer Jésus. Ils se réjouirent et ils décidèrent de lui donner de l'argent. Judas fut d'accord, et il cherchait une occasion favorable pour le leur livrer à l'écart de la foule. Arriva le jour des pains sans levain, où il fallait immoler l'agneau pascal. Jésus envoya Pierre et Jean, en leur disant : « Allez faire les préparatifs pour que nous mangions la Pâque. » Ils lui dirent : « Où veux-tu que nous fassions les préparatifs ? » Jésus leur répondit : « Voici : quand vous entrerez en ville, un homme portant une cruche d'eau viendra à votre rencontre ; suivez-le dans la maison où il pénétrera. Vous direz au propriétaire de la maison : "Le maître te fait dire : Où est la salle où je pourrai manger la Pâque avec mes disciples ?" Cet homme vous indiquera, à l'étage, une grande pièce aménagée. Faites-y les préparatifs. » Ils partirent donc, trouvèrent tout comme Jésus leur avait dit, et ils préparèrent la Pâque. Quand l'heure fut venue, Jésus prit place à table, et les Apôtres avec lui. Il leur dit : « J'ai désiré d'un grand désir manger cette Pâque avec vous avant de souffrir ! Car je vous le déclare : jamais plus je ne la mangerai jusqu'à ce qu'elle soit pleinement accomplie dans le royaume de Dieu. » Alors, ayant reçu une coupe et rendu grâce, il dit : « Prenez ceci et partagez entre vous. Car je vous le déclare : désormais, jamais plus je ne boirai du fruit de la vigne jusqu'à ce que le royaume de Dieu soit venu. » Puis, ayant pris du pain et rendu grâce, il le rompit et le leur donna, en disant : « Ceci est mon corps, donné pour vous. Faites cela en mémoire de moi. » Et pour la coupe, après le repas, il fit de même, en disant : « Cette coupe est la nouvelle Alliance en mon sang répandu pour vous. Et cependant, voici que la main de celui

qui me livre est à côté de moi sur la table. En effet, le Fils de l'homme s'en va selon ce qui a été fixé. Mais malheureux cet homme-là par qui il est livré ! » Les Apôtres commencèrent à se demander les uns aux autres quel pourrait bien être, parmi eux, celui qui allait faire cela. Ils en arrivèrent à se quereller : lequel d'entre eux, à leur avis, était le plus grand ? Mais il leur dit : « Les rois des nations les commandent en maîtres, et ceux qui exercent le pouvoir sur elles se font appeler bienfaiteurs. Pour vous, rien de tel ! Au contraire, que le plus grand d'entre vous devienne comme le plus jeune, et le chef, comme celui qui sert. Quel est en effet le plus grand : celui qui est à table, ou celui qui sert ? N'est-ce pas celui qui est à table ? Eh bien moi, je suis au milieu de vous comme celui qui sert. Vous, vous avez tenu bon avec moi dans mes épreuves. Et moi, je dispose pour vous du Royaume, comme mon Père en a disposé pour moi. Ainsi vous mangerez et boirez à ma table dans mon Royaume, et vous siégerez sur des trônes pour juger les douze tribus d'Israël. Simon, Simon, voici que Satan vous a réclamés pour vous passer au crible comme le blé. Mais j'ai prié pour toi, afin que ta foi ne défaille pas. Toi donc, quand tu seras revenu, affermis tes frères. » Pierre lui dit : « Seigneur, avec toi, je suis prêt à aller en prison et à la mort. » Jésus reprit : « Je te le déclare, Pierre : le coq ne chantera pas aujourd'hui avant que toi, par trois fois, tu aies nié me connaître. » Puis il leur dit : « Quand je vous ai envoyés sans bourse, ni sac, ni sandales, avez-vous donc manqué de quelque chose ? » Ils lui répondirent : « Non, de rien. » Jésus leur dit : « Eh bien maintenant, celui qui a une bourse, qu'il la prenne, de même celui qui a un sac ; et celui qui n'a pas d'épée, qu'il vende son manteau pour en acheter une. Car, je vous le déclare : il faut que s'accomplisse en moi ce texte de l'Écriture : Il a été compté avec les impies. De fait, ce qui me concerne va trouver son accomplissement. » Ils lui dirent : « Seigneur, voici deux épées. » Il leur répondit : « Cela suffit. » Jésus sortit pour se rendre, selon son habitude, au mont des Oliviers, et ses disciples le suivirent. Arrivé en ce lieu, il leur dit : « Priez, pour ne pas entrer en tentation. » Puis il s'écarta à la distance d'un jet de pierre environ. S'étant mis à genoux, il priait en disant : « Père, si tu le veux, éloigne de moi cette coupe ; cependant, que soit faite non pas ma volonté, mais la tienne. » Alors, du ciel, lui apparut un ange qui le réconfortait. Entré en agonie, Jésus priait avec plus d'insistance, et sa sueur devint comme des gouttes de sang qui tombaient sur la terre. Puis Jésus se releva de sa prière et rejoignit ses disciples qu'il trouva endormis, accablés de tristesse. Il leur dit : « Pourquoi dormez-vous ? Relevez-vous et priez, pour ne pas entrer en tentation. » Il parlait encore, quand parut une foule de gens. Celui qui s'appelait Judas, l'un des Douze, marchait à leur tête. Il s'approcha de Jésus pour lui donner un baiser. Jésus lui dit : « Judas, c'est par un baiser que tu livres le Fils de l'homme ? » Voyant ce qui allait se passer, ceux qui entouraient Jésus lui dirent : « Seigneur, et si nous frappions avec l'épée ? » L'un d'eux frappa le serviteur du grand prêtre et lui trancha l'oreille droite. Mais Jésus dit : « Restez-en là ! » Et, touchant l'oreille de l'homme, il le guérit. Jésus dit alors à ceux qui étaient venus l'arrêter, grands prêtres, chefs des gardes du Temple et anciens : « Suis-je donc un bandit, pour que vous soyez venus avec des épées et des bâtons ? Chaque jour, j'étais avec vous dans le Temple, et vous n'avez pas porté la main sur moi. Mais c'est maintenant votre heure et le pouvoir des ténèbres. » S'étant saisis de Jésus, ils l'emmenèrent et le firent entrer dans la résidence du grand prêtre. Pierre suivait à distance. On avait allumé un feu au milieu de la cour, et tous étaient assis là. Pierre vint s'asseoir au milieu d'eux. Une jeune

servante le vit assis près du feu ; elle le dévisagea et dit : « Celui-là aussi était avec lui. » Mais il nia : « Non, je ne le connais pas. » Peu après, un autre dit en le voyant : « Toi aussi, tu es l'un d'entre eux. » Pierre répondit : « Non, je ne le suis pas. » Environ une heure plus tard, un autre insistait avec force : « C'est tout à fait sûr ! Celui-là était avec lui, et d'ailleurs il est Galiléen. » Pierre répondit : « Je ne sais pas ce que tu veux dire. » Et à l'instant même, comme il parlait encore, un coq chanta. Le Seigneur, se retournant, posa son regard sur Pierre. Alors Pierre se souvint de la parole que le Seigneur lui avait dite : « Avant que le coq chante aujourd'hui, tu m'auras renié trois fois. » Il sortit et, dehors, pleura amèrement. Les hommes qui gardaient Jésus se moquaient de lui et le rouaient de coups. Ils lui avaient voilé le visage, et ils l'interrogeaient : « Fais le prophète ! Qui est-ce qui t'a frappé ? » Et ils proféraient contre lui beaucoup d'autres blasphèmes. Lorsqu'il fit jour, se réunit le collège des anciens du peuple, grands prêtres et scribes, et on emmena Jésus devant leur conseil suprême. Ils lui dirent : « Si tu es le Christ, dis-le nous. » Il leur répondit : « Si je vous le dis, vous ne me croirez pas ; et si j'interroge, vous ne répondrez pas. Mais désormais le Fils de l'homme sera assis à la droite de la Puissance de Dieu. » Tous lui dirent alors : « Tu es donc le Fils de Dieu ? » Il leur répondit : « Vous dites vous-mêmes que je le suis. » Ils dirent alors : « Pourquoi nous faut-il encore un témoignage ? Nous-mêmes, nous l'avons entendu de sa bouche. » L'assemblée tout entière se leva, et on l'emmena chez Pilate. On se mit alors à l'accuser : « Nous avons trouvé cet homme en train de semer le trouble dans notre nation : il empêche de payer l'impôt à l'empereur, et il dit qu'il est le Christ, le Roi. » Pilate l'interrogea : « Es-tu le roi des Juifs ? » Jésus répondit : « C'est toi-même qui le dis. » Pilate s'adressa aux grands prêtres et aux foules : « Je ne trouve chez cet homme aucun motif de condamnation. » Mais ils insistaient avec force : « Il soulève le peuple en enseignant dans toute la Judée ; après avoir commencé en Galilée, il est venu jusqu'ici. » À ces mots, Pilate demanda si l'homme était Galiléen. Apprenant qu'il relevait de l'autorité d'Hérode, il le renvoya devant ce dernier, qui se trouvait lui aussi à Jérusalem en ces jours-là. À la vue de Jésus, Hérode éprouva une joie extrême : en effet, depuis longtemps il désirait le voir à cause de ce qu'il entendait dire de lui, et il espérait lui voir faire un miracle. Il lui posa bon nombre de questions, mais Jésus ne lui répondit rien. Les grands prêtres et les scribes étaient là, et ils l'accusaient avec véhémence. Hérode, ainsi que ses soldats, le traita avec mépris et se moqua de lui : il le revêtit d'un manteau de couleur éclatante et le renvoya à Pilate. Ce jour-là, Hérode et Pilate devinrent des amis, alors qu'auparavant il y avait de l'hostilité entre eux. Alors Pilate convoqua les grands prêtres, les chefs et le peuple. Il leur dit : « Vous m'avez amené cet homme en l'accusant d'introduire la subversion dans le peuple. Or, j'ai moi-même instruit l'affaire devant vous et, parmi les faits dont vous l'accusez, je n'ai trouvé chez cet homme aucun motif de condamnation. D'ailleurs, Hérode non plus, puisqu'il nous l'a renvoyé. En somme, cet homme n'a rien fait qui mérite la mort. Je vais donc le relâcher après lui avoir fait donner une correction. » Ils se mirent à crier tous ensemble : « Mort à cet homme ! Relâche-nous Barabbas. » Ce Barabbas avait été jeté en prison pour une émeute survenue dans la ville, et pour meurtre. Pilate, dans son désir de relâcher Jésus, leur adressa de nouveau la parole. Mais ils vociféraient : « Crucifie-le ! Crucifie-le ! » Pour la troisième fois, il leur dit : « Quel mal a donc fait cet homme ? Je n'ai trouvé en lui aucun motif de condamnation à mort. Je vais donc le relâcher après lui

avoir fait donner une correction. » Mais ils insistaient à grands cris, réclamant qu'il soit crucifié ; et leurs cris s'amplifiaient. Alors Pilate décida de satisfaire leur requête. Il relâcha celui qu'ils réclamaient, le prisonnier condamné pour émeute et pour meurtre, et il livra Jésus à leur bon plaisir. Comme ils l'emmenaient, ils prirent un certain Simon de Cyrène, qui revenait des champs, et ils le chargèrent de la croix pour qu'il la porte derrière Jésus. Le peuple, en grande foule, le suivait, ainsi que des femmes qui se frappaient la poitrine et se lamentaient sur Jésus. Il se retourna et leur dit : « Filles de Jérusalem, ne pleurez pas sur moi ! Pleurez plutôt sur vous-mêmes et sur vos enfants ! Voici venir des jours où l'on dira : "Heureuses les femmes stériles, celles qui n'ont pas enfanté, celles qui n'ont pas allaité !" Alors on dira aux montagnes : "Tombez sur nous", et aux collines : "Cachez-nous." Car si l'on traite ainsi l'arbre vert, que deviendra l'arbre sec ? » Ils emmenaient aussi avec Jésus deux autres, des malfaiteurs, pour les exécuter. Lorsqu'ils furent arrivés au lieu dit : Le Crâne (ou Calvaire), là ils crucifièrent Jésus, avec les deux malfaiteurs, l'un à droite et l'autre à gauche. Jésus disait : « Père, pardonne-leur : ils ne savent pas ce qu'ils font. » Puis, ils partagèrent ses vêtements et les tirèrent au sort. Le peuple restait là à observer. Les chefs tournaient Jésus en dérision et disaient : « Il en a sauvé d'autres : qu'il se sauve lui-même, s'il est le Messie de Dieu, l'Élu ! » Les soldats aussi se moquaient de lui ; s'approchant, ils lui présentaient de la boisson vinaigrée, en disant : « Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même ! » Il y avait aussi une inscription au-dessus de lui : « Celui-ci est le roi des Juifs. » L'un des malfaiteurs suspendus en croix l'injuriait : « N'es-tu pas le Christ ? Sauve-toi toi-même, et nous aussi ! » Mais l'autre lui fit de vifs reproches : « Tu ne crains donc pas Dieu ! Tu es pourtant un condamné, toi aussi ! Et puis, pour nous, c'est juste : après ce que nous avons fait, nous avons ce que nous méritons. Mais lui, il n'a rien fait de mal. » Et il disait : « Jésus, souviens-toi de moi quand tu viendras dans ton Royaume. » Jésus lui déclara : « Amen, je te le dis : aujourd'hui, avec moi, tu seras dans le Paradis. » C'était déjà environ la sixième heure (c'est-à-dire : midi) ; l'obscurité se fit sur toute la terre jusqu'à la neuvième heure, car le soleil s'était caché. Le rideau du Sanctuaire se déchira par le milieu. Alors, Jésus poussa un grand cri : « Père, entre tes mains je remets mon esprit. » Et après avoir dit cela, il expira. À la vue de ce qui s'était passé, le centurion rendit gloire à Dieu : « Celui-ci était réellement un homme juste. » Et toute la foule des gens qui s'étaient rassemblés pour ce spectacle, observant ce qui se passait, s'en retournaient en se frappant la poitrine. Tous ses amis, ainsi que les femmes qui le suivaient depuis la Galilée, se tenaient plus loin pour regarder. Alors arriva un membre du Conseil, nommé Joseph ; c'était un homme bon et juste, qui n'avait donné son accord ni à leur délibération, ni à leurs actes. Il était d'Arimathie, ville de Judée, et il attendait le règne de Dieu. Il alla trouver Pilate et demanda le corps de Jésus. Puis il le descendit de la croix, l'enveloppa dans un linceul et le mit dans un tombeau taillé dans le roc, où personne encore n'avait été déposé.

Offertorium

I
D

O-mi-ne, * exáu-di o-ra-ti-ó-nem

me-am, et cla-mor me-us ad te pervé-

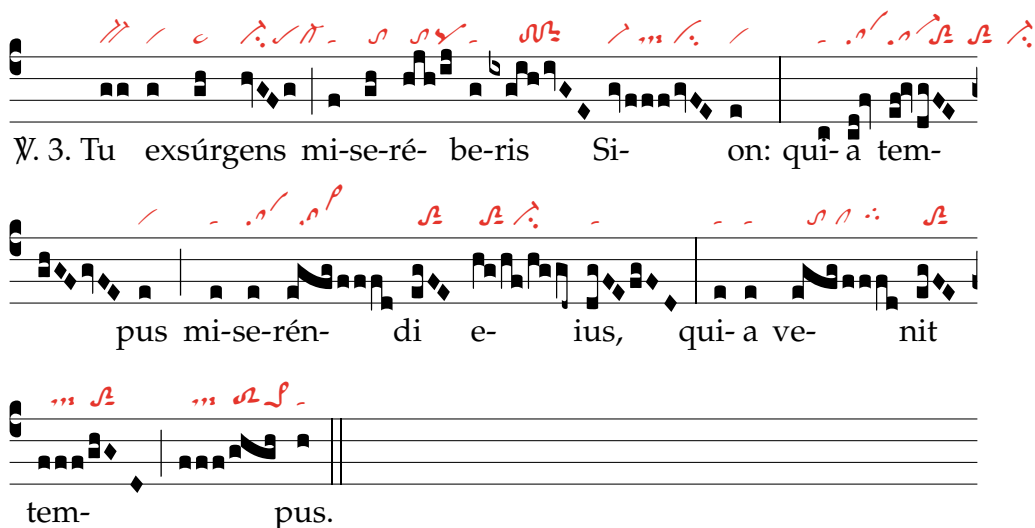
ni-at:

¶. 1. Ne avér-tas fá-ci-em tu-am ne avér-

tas fá-ci-em tu-am a me.

¶. 2. Qui-a o-blí-tus sum manducá-re pa-nem

me-um.



V. 3. Tu exsurgens mi-se-ré- be-ris Si- on: qui- a tem-
pus mi-se-rén- di e- ius, qui- a ve- nit
tem- pus.

Seigneur, écoutez ma prière et que mon cri parvienne jusqu'à vous. * Ne me cachez pas votre face au jour de ma détresse ; inclinez vers moi votre oreille. * J'en oublie de manger mon pain. * Dressez-vous, Seigneur, prenez en pitié Sion ; le temps est venu de lui faire grâce.



Sanctus XVIII

V
S Anctus, * Sanctus, Sanctus Dóminus De-us Sába-oth. Ple-
ni sunt cæ-li et terra gló-ri-a tu-a. Hosánna in excélsis. Benedíc-
tus qui venit in nómine Dómi-ni. Hōsánna in excélsis.

Agnus XVIII

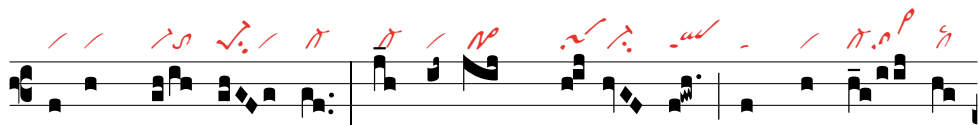
V
A -gnus De-i, * qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re
no-bis. Agnus De-i, * qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re no-
bis. Agnus De-i, * qui tollis peccá-ta mundi: dona nobis pa-cem.

Communio

II
P Otum me- um * cum fle- tu tempe-rá-



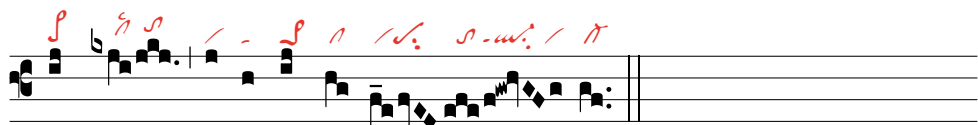
bam: qui- a é-le-vans al-li-sísti me: et e- go si-cut



fenum á- ru- i: tu autem, Dómi- ne, in ae-tér- num



pérma- nes: tu exsúrgens mi-se-ré-be-ris Si- on, qui-a venit



tempus mi-se-ré-ndi e- jus.

— J'avale mes larmes avec mon pain, car vous m'avez soulevé et jeté au loin. Je me dessèche comme l'herbe, mais vous, Seigneur, vous trônez à jamais. Dressez-vous, Seigneur, prenez en pitié Sion ; le temps est venu de lui faire grâce.

Psalmus 101



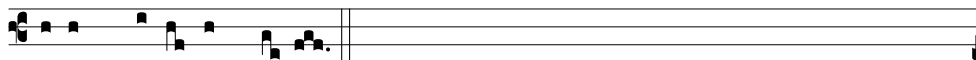
1. Dómi-ne, exáudi ora-ti-ónem me-am: * et clamor me-us ad te vé-ni-



at.



2. Non a-vértas fáci-em tu-am a me: * in quacúmque di-e tríbulor, inclí-



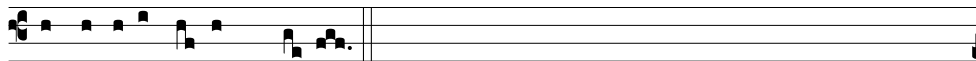
na ad me aurem tu-am.



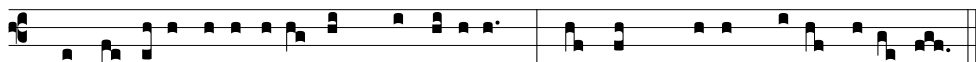
3. In qua-cúmque di-e invo-cávero te: * ve-lóci-ter exáudi me.



4. Percússus sum ut foenum, et á-ru-it cor me-um: * qui-a oblí-tus sum



comédere panem me-um.



5. Respé-xit in ora-ti-ó-nem humí-li-um: * et non sprexit precem e-ó-rum.

—— Seigneur, écoutez ma prière, et que mon cri parvienne jusqu'à vous. ★ Ne me cachez pas votre face au jour de ma détresse ; inclinez vers moi votre oreille. ★ Au jour où je vous invoque, vite, exaucez-moi. ★ Comme l'herbe mon cœur se dessèche, j'en oublie de manger mon pain. ★ Il a regardé la prière des humbles, * et Il n'a point méprisé leur prière. ——



FERIA QUARTA HEBDOMADÆ SANCTÆ AD VESPERAS

℣. Deus, in adiutórium meum inténde.

℟. Dómine ad adjuvándum me festína.

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sáncto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

Laus tibi Dómine, Rex ætérne glóriæ.

1. Ant.

III g

O

mni-a * quæcúmque vó-lu-it, Dómi-nus fe-cit.

Psalmus 134



1. Laudá-te **no**-men **Dómi**-ni, * laudá-te, **ser**-vi **Dó**minum.
2. Qui statis in **domo Dómini**, * in átriis domus **Dei nostri**.
3. Laudáte Dóminum, quia **bonus Dóminus**: *
psállite nómini ejus, quóniam suáve.
4. Quóniam Jacob elégit **sibi Dóminus**, * Israël in possessiόνem **sibi**.
5. Quia ego cognóvi quod **magnus est Dóminus**, *
et Deus noster præ **ómnibus diis**.
6. Omnia quæcúmque vóluit, Dóminus fecit in cælo, **et in terra**, *
in mari, et in **ómnibus aby**ssis.

-
7. Edúcens nubes ab **extrémo terræ**: * fúlgura in **plúviam fecit**.
 8. Qui prodúcit ventos de thesáuris **suis**: *
qui percússit primogénita **Ægypti** ab hómine **usque ad pecus**.
 9. Et misit signa, et prodígia in médio **tui, Ægypte**: *
in Pharaónem, et in omnes **servos ejus**.
 10. Qui percússit **gentes multas**: * et occídít **reges fortes**:
 11. Sehon, regem Amorrhæórum, et Og, **regem Basan**, *
et ómnia **regna Chánaan**.
 12. Et dedit terram eórum hereditátem, *
hereditátem Israë́l, **pópulo suo**.
 13. Dómine, nomen tuum **in ætérnum**: *
Dómine, memoriále tuum in generatióem et generatióem.
 14. Quia judicábit Dóminus **pópulum suum**: *
et in servis suis **deprecábitur**.
 15. Simulácra Géntium **argéntum et aurum**: *
ópera **mánuum hóminum**.
 16. Os habent, et **non loquéntur**: * óculos habent, et **non vidébunt**.
 17. Aures habent, **et non áudient**: *
neque enim est spíritus in ore **ipsórum**.
 18. Símiles illis fiant qui **fáciunt ea**: * et omnes qui **confídunt in eis**.
 19. Domus Israë́l, **benedícite Dómino**: *
domus Aaron, **benedícite Dómino**.
 20. Domus Levi, **benedícite Dómino**: *
qui timétis Dóminum, **benedícite Dómino**.
 21. Benedíctus Dóminus ex **Sion**, * qui hábitat **in Jerúsalem**.
 22. Glória **Patri, et Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

23. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, *
et in sæcula sæculórum. Amen.



Omni-a quaecúmque vó-lu-it, Dómi-nus fe-cit.

Louez le Nom du Seigneur ; * louez le Seigneur, vous Ses serviteurs, * Qui demeurez dans la maison du Seigneur, * dans les parois de la maison de notre Dieu. * Louez le Seigneur, car le Seigneur est bon ; * chantez à la gloire de Son Nom, car Il est doux. * Car le Seigneur S'est choisi Jacob, * et Israël pour Sa possession. * Pour moi, j'ai reconnu que le Seigneur est grand, * et que notre Dieu est au-dessus de tous les dieux. * Tout ce qu'Il a voulu, le Seigneur l'a fait, au ciel et sur la terre, * dans la mer et dans tous les abîmes. * Il fait venir les nuées de l'extrémité de la terre ; * Il change les foudres en pluie. Il fait sortir les vents de Ses trésors. * Il a frappé les premiers-nés de l'Egypte, * depuis l'homme jusqu'à la bête. * Et Il a envoyé Ses signes et Ses prodiges au milieu de toi, ô Egypte, * contre le Pharaon et contre tous ses serviteurs. * Il a frappé des nations nombreuses, * et Il a tué des rois puissants : * Séhon, roi des Amorrhéens, et Og, roi de Basan, * et tous les royaumes de Chanaan. * Et Il a donné leur terre en héritage, * en héritage à Israël Son peuple. * Seigneur, Votre Nom subsistera éternellement ; * Seigneur, Votre souvenir s'étendra de génération en génération. * Car le Seigneur jugera Son peuple, * et Il aura pitié de Ses serviteurs. * Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, * et l'ouvrage des mains des hommes. * Elles ont une bouche, et ne parlent pas ; * elles ont des yeux, et elles ne voient point. * Elles ont des oreilles, et elles n'entendent pas ; * car il n'y a point de souffle dans leur bouche. * Que ceux qui les font leur deviennent semblables, * et tous ceux aussi qui se confient en elles. * Maison d'Israël, bénissez le Seigneur ; * maison d'Aaron, bénissez le Seigneur. * Maison de Lévi, bénissez le Seigneur ; * vous qui craignez le Seigneur, bénissez le Seigneur. * Que le Seigneur soit béni de Sion, * Lui qui habite à Jérusalem.



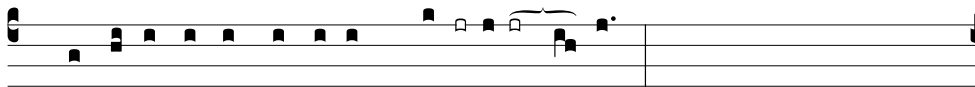
2. Ant.

III g

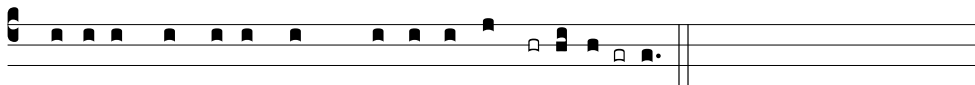
Q

uóni- am * in ætérnum mi-se-ri-córdi- a e-ius.

Psalmus 135



1. Confi-témi-ni Dómino, quóni- am bonus: *



quóni- am in ætérnum mi-se-ri-córdi- a e- jus.

2. Confitémini Deo deórum: *

quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

3. Confitémini Dómino dominórum: *

quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

4. Qui facit mirabília magna solus: *

quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

5. Qui fecit cælos in intelléctu: *

quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

6. Qui firmávit terram super aquas: *

quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

7. Qui fecit luminária magna: *

quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

8. Solem in potestátem diéi: *

quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

9. Lunam et stellas in potestátem noctis: *

quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

-
10. Qui percússit **Ægýptum** cum **primogénitis** eórum: *
quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 11. Qui edúxit **Israël** de **médio** eórum: *
quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 12. In manu **poténti**, et bráchio **excélso**: *
quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 13. Qui **divísit** **Mare Rubrum** in **divisiónes**: *
quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 14. Et edúxit **Israël** per **médium** ejus: *
quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 15. Et excússit **Pharaónem**, et virtútem ejus in **Mari Rubro**: *
quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 16. Qui tradúxit pópulum suum **per** **desértum**: *
quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 17. Qui percússit **reges magnos**: *
quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 18. Et occídit **reges fortes**: * quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 19. **Sehon**, regem **Amorrhæórum**: *
quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 20. Et **Og**, regem **Basan**: * quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 21. Et dedit terram eórum **hereditátem**: *
quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 22. **Hereditátem** **Israël**, **servo suo**: *
quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.
 23. Quia in humilitáte nostra memor **fuit nostri**: *
quóniam in ætérnum **misericórdia** ejus.

24. Et redémit nos ab inimícis nostris: *
quóniam in ætérnum misericórdia ejus.
25. Qui dat escam omni carni: *
quóniam in ætérnum misericórdia ejus.
26. Confitémini Deo cæli: * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.
27. Confitémini Dómino dominórum: *
quóniam in ætérnum misericórdia ejus.
28. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
29. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, *
et in sæcula sæculórum. Amen.



Quóni-am in ætérnum mi-se-ri-córdi-a e-ius.

_____ Célébrez le Seigneur, car Il est bon, * car Sa miséricorde est éternelle.
* Célébrez le Dieu des dieux, * car Sa miséricorde est éternelle. * Célébrez le Seigneur des seigneurs, * car Sa miséricorde est éternelle. * C'est Lui qui fait seul de grands prodiges, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il a fait les cieus avec intelligence, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il a affermi la terre sur les eaux, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il a fait les grands luminaires, * car Sa miséricorde est éternelle : * Le soleil pour présider au jour, * car Sa miséricorde est éternelle ; * La lune et les étoiles, pour présider à la nuit, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il a frappé l'Egypte avec ses premiers-nés, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il a fait sortir Israël du milieu d'eux, * car Sa miséricorde est éternelle ; * Avec une main puissante et un bras élevé, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il a divisé en deux la mer Rouge, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il a fait passer Israël par le milieu, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il a renversé le Pharaon et son armée dans la mer Rouge, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il a conduit Son peuple à travers le désert, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il a frappé les grands rois, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il a fait mourir les rois puissants, * car Sa miséricorde est éternelle : * Séhon, roi des Amorrhéens, * car Sa miséricorde est éternelle ; * Et Og, roi de Basan, * car Sa miséricorde est éternelle. * Et Il a donné leur terre en héritage, * car Sa miséricorde est éternelle, * En héritage à Israël Son serviteur, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il S'est souvenu de nous dans notre humiliation, * car Sa miséricorde est éternelle ; * Et Il nous a délivrés de nos ennemis, * car Sa miséricorde est éternelle. * Il donne la nourriture à toute chair, * car Sa miséricorde est éternelle. * Célébrez le Dieu du Ciel, * car Sa miséricorde est éternelle. * Célébrez le Seigneur des seigneurs, * car Sa miséricorde est éternelle. _____

3. Ant.

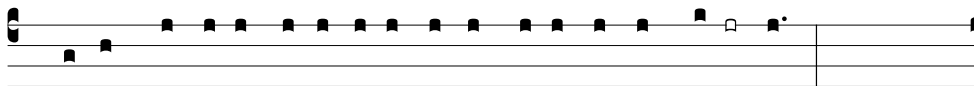
VIII G

H

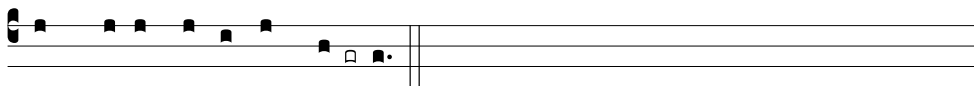


ymnum * cantá-te nobis de cánti- cis Si- on.

Psalmus 136



1. Super flúmina Baby-lónis, il-lic sédimus et flévimus: *



cum recorda-rémur Si- on:

2. In salícibus in médio ejus, * suspéndimus órgana nostra.

3. Quia illic interrogavérunt nos, qui captívos duxérunt nos, *
verba *cantiónum*.

4. Et qui abduxérunt nos: * Hymnum cantáte nobis de cánticis Sion.

5. Quómodo cantábimus cánticum Dómini * in terra *aliéna*?

6. Si oblítus fúero tui, Jerúsalem, * oblivióni detur dextera mea.

7. Adháreat lingua mea fáucibus meis, * si non memínero tui.

8. Si non proposúero Jerúsalem, * in princípio lætítiæ meæ.

9. Memor esto, Dómine, filiórum Edom, * in die Jerúsalem.

10. Qui dicunt: Exinaníte, exinaníte * usque ad fundaméntum in ea.

11. Fília Babylónis mísera: * beátus, qui retríbuet tibi retributióne
tuam, quam retribuísti nobis.

12. Beátus qui tenébit, * et allídet párvulos tuos ad petram.

13. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

14. Sicut erat in principio, et nunc, et **semper**, *
et in sæcula sæculórum. Amen.



Hymnum cantá-te nobis de cánti- cis Si- on.

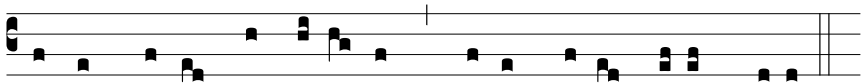
_____ Au bord des fleuves de Babylone nous nous sommes assis, et nous avons pleuré, * en nous souvenant de Sion. * Aux saules qui étaient là * nous avons suspendu nos instruments. * Car ceux qui nous avaient emmenés captifs nous demandaient * de chanter des cantiques ; * Ceux qui nous avaient enlevés disaient : * Chantez-nous quelqu'un des hymnes de Sion. * Comment chanterons-nous le cantique du Seigneur * dans une terre étrangère ? * Si je t'oublie, ô Jérusalem, * que ma main droite soit mise en oubli. * Que ma langue s'attache à mon palais, * si je ne me souviens point de toi, * Si je ne place pas Jérusalem * au premier rang de mes joies. * Souvenez-Vous, Seigneur, des enfants d'Edom, * qui, au jour de la ruine de Jérusalem, * Disaient : Exterminez, exterminatez * jusqu'à ses fondements. * Malheur à toi, fille de Babylone ! * Heureux celui qui te rendra le mal que tu nous as fait. * Heureux celui qui saisira tes petits enfants, * et les brisera contre la pierre.



4. Ant.

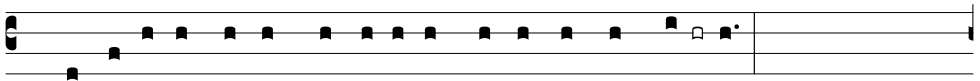
I a

I



n conspéctu * ange-ló-rum psallam ti-bi, De-us me-us.

Psalmus 137



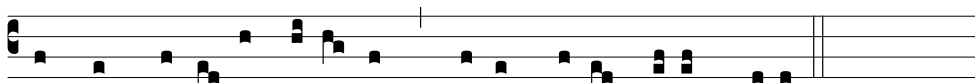
1. Confi-tébor ti-bi, Dómine, in to-to corde **me-** o: *



quóni-am audísti verba **o-** ris **me-** i.

2. In conspéctu Angelórum psallam **tibi**: * adorábo ad templum sanctum tuum, et confitébor **nómini tuo**.

3. Super misericórdia tua, et veritáte **tua**: *
quóniam magnificásti super omne, nomen **sanctum tuum**.
4. In quacúmque die invocávero te, **exáudi** me: *
multiplicábis in ánima **mea virtútem**.
5. Confiteántur tibi, Dómine, omnes reges **terræ**: *
quia audiérunt ómnia verba **oris tui**.
6. Et cantent in viis **Dómini**: * quóniam magna est **glória Dómini**.
7. Quóniam excélsus Dóminus, et humília **réspicit**: *
et alta a **longe cognóscit**.
8. Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificábis **me**: † et super
iram inimicórum meórum extendísti manum **tuam**, *
et salvum me fecit **déxtera tua**.
9. Dóminus retríbuet pro **me**: † Dómine, misericórdia tua in
sæculum: * ópera mánuum tuárum **ne despicias**.
10. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.
11. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, *
et in sæcula sæculórum. **Amen**.



In conspéctu ange-ló-rum psallam ti-bi, De-us me-us.

Je Vous célébrerai, Seigneur, de tout mon cœur, * parce que Vous avez écouté les paroles de ma bouche. Je Vous chanterai des hymnes en présence des Anges ; * J'adorerai dans Votre saint temple, * et je célébrerai Votre Nom, à cause de Votre miséricorde * Et de Votre vérité, car Vous avez glorifié Votre saint Nom * au-dessus de tout. * En quelque jour que je Vous invoque, exaucez-moi ; * Vous augmenterez la force de mon âme. * Que tous les rois de la terre Vous célèbrent, Seigneur, * parce qu'ils ont entendu toutes les paroles de Votre bouche. * Et qu'ils chantent les voies du Seigneur, * car la gloire du Seigneur est grande. * Car le Seigneur est très élevé, et Il regarde les choses basses, * et de loin Il connaît les choses hautes. * Si je marche au milieu de la tribulation, Vous me rendrez la vie ; * Vous avez étendu Votre main contre la fureur de mes ennemis, et Votre droite m'a sauvé. * Le Seigneur me vengera. * Seigneur, Votre miséricorde est éternelle ; ne méprisez pas les œuvres de Vos mains.

Capítulum (Ier 11:20):

Tu autem, Dómine Sábaoth, qui iúdicas iuste, et probas renes et corda, † vídeam ultiónem tuam ex eis: * tibi enim revelavi causam meam, Dómine, Deus meus.

℞. Deo grátias.

R. br.

IV

D

E ore le-ó-nis * Líbe-ra me Dó-mine. De ore. √. Et a cór-



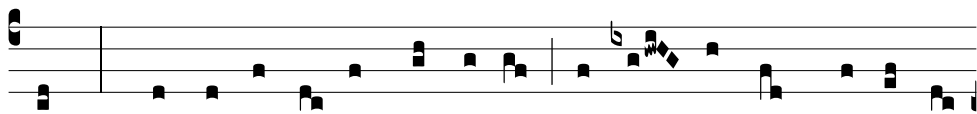
nibus uni-córni-um humi-li-tá-tem me- am * Líbe-ra. De ore.

Hym.

I

V

Exíl-la Re- gis pró- de- unt: fulget cru- cis mysté-ri-



um, quo carne carnis cóndi- tor suspén- sus est pa- tí- bu-



lo. 2. Quo vulne-rá- tus ín-super mucróne di-ro, lance- æ,



ut nos la-vá-ret crími-ne, ma-ná-vit un da et sán-gui-ne.



3. Arbor decó-ra et fúl-gi-da, orná-ta re-gis púrpu-ra,



e-lécta digno stí-pi-te tam san-cta membra tánge-re.



4. Be-á-ta, cu-jus brá-chi-is sæcli pe-péndit pré-ti-um:



sta-té-ra fa-cta est córpo-ris, prædam tu-lítque tártá-ri.



5. Sal ve, a-ra, sal-ve, vi-ctima, de passi-ó-nis gló-ri-a,



qua vi-ta mortem pértu-lit et mor-te vi-tam réddi-dit.

Sequens strophæ dicitur flexis genibus.



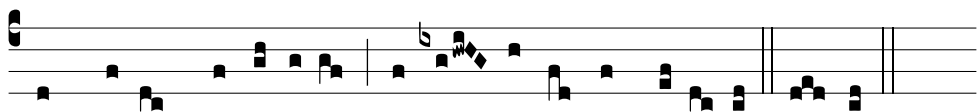
6. O crux ave, spes ú-ni-ca, hoc passi-ó-nis témpo-re:



pi-is adáuge grá-ti-am, re-ís-que de-le crími-na.



7. Te, fons sa-lú-tis Trí-ni-tas, colláudet omnis spí-ri-tus: quos



per cru-cis mysté-ri-um salvas, fo-ve per sáecu-la. A-men.

_____ *Les étendards du roi s'avancent mystère éclatant de la croix au gibet fut pendue la chair du créateur de toute chair. * C'est là qu'il reçut la blessure d'un coup de lance très cruel et fit jaillir le sang et l'eau pour nous laver de nos péchés. * Arbre dont la beauté rayonne, paré de la pourpre du roi, d'un bois si beau qu'il fut choisi pour toucher ses membres très saints ! * Arbre bienheureux ! À tes branches la rançon du monde a pendu ! Tu devins balance d'un corps et ravis leur proie aux enfers ! * Salut, autel ! Salut, victime de la glorieuse passion ! La vie qui supporta la mort, par la mort a rendu la vie. * O croix, salut, espoir unique ! En ces heures de la passion augmente les grâces des saints, remets les fautes des pécheurs. * Trinité, source salubre, que te célèbre tout esprit ; ceux que tu sèves par la croix, protège-les à tout jamais. Ainsi soit-il.* _____

℣. Éripe me Dómine ab hómine malo.

℟. A viro iníquo éripe me.



Ad Magnif.

I g

A

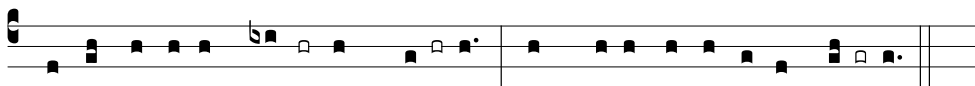
n-cilla di-xit Petro: * Ve-re tu ex il-lis es, nam et

loque-la tu-a mani-festum te fa-cit.

Magnificat



1. Magní-fi-cat * ánima me-a Dóminum.



2. Et exsultávit spí-ri-tus me- us * in De-o sa-lu-tá-ri me- o.

2. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

3. Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.

4. Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.

5. Fecit poténtiam in bráchio suo: *
dispérsit supérbos mente cordis sui.

6. Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

7. Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.

8. Suscépit Israël púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

9. Sicut locútus est ad patres nostros, *
Abraham et sémini ejus in sáecula.

10. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

11. *Sicut* erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula** **sæculórum**. Amen.

Ancilla di-xit Petro: Ve-re tu ex il-lis es, nam et loque-la
tu-a mani-festum te fa-cit.

Mon âme exalte le Seigneur, * exulte
mon esprit en Dieu, mon Sauveur ! * Il s'est penché sur son humble servante ; désormais
tous les âges me diront bienheureuse. * Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est
son nom ! * Sa miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent. * Déployant
la force de son bras, il disperse les superbes. * Il renverse les puissants de leurs trônes, il
élève les humbles. * Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides. * Il
relève Israël son serviteur, il se souvient de son amour, * de la promesse faite à nos pères,
en faveur d'Abraham et sa descendance à jamais.



Oratio:

℣. Dómine, exáudi oratiónem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Orémus

Réspice, quáesumus Dómine, super hanc famíliam tuam, † pro qua Dóminus noster Jesus Christus non dubitávit mánibus tradi nocéntium, et crucis subíre torméntum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia sáecula sæculórum.

℞. Amen.

℣. Dómine, exáudi oratiónem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣



Benedi-cámus Dómino. ℞ De-o grá-ti-as.

